

# JÓESTÉ!

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
(CLUJ), Calea Regele Ferdinand 66.  
Telefon: 61.

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

Cluj, 1935. IV. évfolyam  
153. szám.  
Július 7.

Vasárnap

## Születik a háboru

Születik a háboru újra. Szemmel láthatóan születik. Ugy lehet nyomon kísérni a fejlődését, a megszületése előtt, akár csak egy csecsemőt. Ahogy az olasz-abesszin konfliktus mind jobban és jobban kiélesedik, ahogy az ellentétek egyre inkább fokozódnak és a viszályt mesterségesen kavargatják, az szinte iskolapéldája lehetne annak, hogy miképpen is teremthetik meg a háboru lehetősége. Olaszország nem is nagyon titkolja a maga hódítási és terjeszkedési vágyait. Abesszinia területére és természeti gazdagságára szüksége van. Ez az ő domináló szempontja. Ezért szab újra és újra mind olyan feltételeket a császár elé, amelyeket az képtelen teljesíteni. A helyzetet persze megkönnyíti, hogy Franciaország nyíltan melléje állott és határozott formában leszögezte, hogy semmiféle kifogása nincsen Olaszország afrikai terjeszkedése ellen. Anglia viszont kétségbeesett erőfeszítéseket fejt ki azért, hogy ezt a háborus konfliktust békés formában levezethesse és elsimítsa. Nem azért teszi ezt, mintha tulságosan nagy rajongója volna a békének, hanem azért, mert a saját érdekeit látja veszélyben forogni. Közben folynak a csapatszállítások, a muníció és fegyvergyárak lázasan dolgoznak és úgy Olaszország, mint Abesszinia barátokat és finanszírozókat keresnek, akik pénzügyileg állanak a segítségükre. És szinte kétségtelen tényként lehet megjósolni, hogy a legrövidebb időn belül, Abesszinia és Olaszország között ki fog törni a háboru. Abesszinia ugyan számtalanszor kérte, hogy a Népszövetség energikus kézzel tegye meg a szükséges intézkedéseket a béke megvédésére. De a Népszövetség erőtlenség, tehetetlenség, gyönges és súlyos szervezeti betegségben szenvedő intézmény, amelynek nincs ereje ezt a mind jobban és jobban fenyegető háborus veszélyt elhárítani a világ feje felől. És ugyanakkor a politikusok még mindig mernek nyugodtan és felháborító hidegvérűséggel békéről lefegyverzésről, emberi szolidaritásról beszélni. Közben pedig születik a háboru. Születik a háboru, melyből senkinek sem fog majd előnye származni, amelynek nyomán a fiatalok ezrei pusztulnak majd el, szünek borulnak gyászba, könny és vér fog özönlöni és emberi alkotások pusztulnak el. Csak azért, mert az ember komisz, kegyetlen, önző, szívtelen és csak azért, mert azok, akiknek kötelességük volna most erősnek, energikusnak és határozottnak lenniük, gyávák, megalkuvók és képmutatók.

## Az osztrák törvényhozótestület megszavazta az elkobzott Habsburg-vagyon visszaadását

Egyre inkább kiélesedik az abesszin-olasz konfliktus

(LONDON.) Titulescu tegnap Eden által rendezett dezsónén vett részt, amelyen megjelentek Fitzroy, az alsóház elnöke, Monsell, az admirális lordja, Sir Austen Chamberlain volt külügyminiszter és számos képviselő. Titulescu később Sargenttel, a Forreigh Office európai központjának igazgatójával, Görögország londoni ügyvivőjével és Wickham Steaddal tanácskozott.

A megbeszélések legfőbb tárgya a Habsburg-restauráció kérdése volt.

### NINCS SZÓ RESTAURÁCIÓRÓL

Az angol lapok szerint nincs szó restaurációról. A volt Habsburg-javak visszaadása csak azt jelenti, hogy Ausztria jóvá akarja tenni a Habsburgokat ért jogtalanságot és helyre akarja állítani azt az állam tekintélyt, amely

nem tartja megengedhetőnek senki jogtalan megkárosítását.

A cseh és jugoszláv sajtó és politikusok álláspontja az, hogy

a Habsburgok visszatérése há-

borut jelent és éppen ezért Cseh szlovákia és Jugoszlávia semmiképpen sem fognak beleegyezni a restaurációba.

Laval kijelentette, hogy Franciaország ebben a kérdésben egyetért a kisantant felfogásával. A revíziós törekvéseknek nyitna utat ennek a tervnek a megvalósítása, amely ezenfelül lehetnéne tenni a dunai-paktum tervének megvalósítását.

### A HABSBURGOK ELKOBZOTT VAGYONA

(BÉCS.) A törvényhozó testületek ma megszavazzák azt a törvényjavaslatot, amely kimondja, hogy a Habsburg-javak 1919. évi elkobzására vonatkozó rendelkezés érvénytelenségét és a Habsburg-család tagjainak visszaadja az elkobzott vagyonukat.

### MAGYAR FRONTHARCOSOK AZ ABESSZIN FRONTON?

(BUDAPEST.) A volt frontarcosok szövetsége elhatározta, hogy a munkanélküliek között toborozni fog katonákat, akik haj-

landók résztvenni az olasz-abesszin háborúban az olasz csapatok oldalán.

Eddig közel kétezer munkanélküli jelentette be, hogy hajlandó az akcióhoz csatlakozni abban az esetben, ha az olasz kormány biztosítja, hogy a nekik járó zsoldot családtagjaiknak pontosan ki fogják fizetni. Jólinformált körökből azt közlik, hogy az illetékes tényezők nincsenek a terv megvalósítása ellen.

### MUSSOLINI KÉT FIA IS AFRIKÁBA MEGY

(RÓMA.) Mussolini két fia, Bruno és Vittorio

önként jelentkeztek, hogy az olasz csapatokkal együtt a kelet-afrikai hadszíntérre menjenek.

Rómában egyébként tegnap Mussolini elnökletével nagy értekezletet tartottak, amelyen behatóan megbeszélést tartottak azokat a szükséges intézkedéseket, amelyeknek segítségével a tengeri haderők eddigi tevékenységét a maximumra lehet emelni. Főleg a csapat és hadianyagszállítások küldése tekintetében.

### AMERIKA ÉS AZ ABESSZIN KONFLIKTUS

(WASHINGTON.) Az amerikai kormány most foglalkozott az olasz-abesszin konfliktus ügyével. Jólinformált körök azt mondják, hogy az amerikai kormány azt a választ fogja adni Abessziniának, hogy a konfliktus elintézése a Népszövetség hatáskörébe tartozik. Minthogy pedig az Egyesült Államok nem tagja a Népszövetségnek a viszály elintézésében semmiféle formában nem folytathat bele.

## Váratlan fordulat az Astra-Romana-ra kirótt 10 millió lejes pénzbírság ügyében

(BUCURESTI.) Az Astra Romana társaságot néhány hét előtt sorozatosan nagy büntetésekkel sújtották,

összesen 10 millió lej erejéig, azért, mert a román személyzet alkalmazására vonatkozó rendelkezéseket nem tartotta be.

Tegnap a pénzügyi közegek megjelentek a társaságnál

az óriási összegű bírság behajtása végett.

Erre az igazgatóság a pénzügyminiszterhez fordult, aki elrendelte a foglalás és végrehajtás felfüggesztését azzal, hogy az ügyben újabb intézkedések fognak történni.

Valószínűnek tartják, hogy ezeket a bírságügyeket revízió alá fogják venni.



# Harminc emberáldozatot követelt eddig az angkori Smaragd-Buddha

Andrew Wilson az egyedüli, aki eddig élve visszakerült kutató utjáról

(KALKUTTA.) Egész Kambodzsában, Hátsó-India francia gyarmatán ismert az a mondás, hogy: aki az angkori smaragd Buddha után kutat, az életével fizet.

A jelek is arra mutatnak, hogy a titokzatos templomi kincset valószínűleg átok védi, mert

eddig már harminc négy kutató pusztult el, akik meg akarták találni a legendás szobrot, ami még mindeddig nem sikerült senkinek. Mindezek a veszélyek azonban nem riasztják vissza Andrew Wilson angol tudóst, aki a francia hatóságok engedélyével egy másik fehér ember kíséretében utnak indult a napokban Angkor felé, hogy felkeresse a híres smaragd Buddha-szobrot.

## AKI LÁTTA A SMARAGD BUDDHÁT

Ez a szobor állítólag 2000 éves és régi kínai leírások szerint háromszor akkora, mint egy rendes férfi és tiszta smaragdból való.

A szobor oly tökéletes és úgy fest, mintha egyetlen smaragdból faragta volna a szobrász. Mindeddig egyetlen európai és pedig egy angol kutató látta a smaragd istenszobrot, de

ő is életével fizetett bátorságáért és vakmerőségéért.

Ennek a tragédiának már 30 éve. Az angol tudós, amikor átkutatta az Angkor közelében levő Buddhista kolostor romjait, titokzatos kutat fedezett fel, amely egy barlangba vezetett. Tovább haladt az úton és egyszerre csak a messziből zöldes fényt látott csillámlani, amelyet valami óriásszobor terjesztetett a kőfalakon végig, noha maga a fényforrás nem volt látható, mert azt hatalmas sziklafal rejtette el.

## BORZALMAS TALÁLKOZÁS

Az angol kutató végül a sziklafal elé érkezett és annak bejáratánál mindkét oldalán nagy tálat talált, amelyben

óriási és csodálatos fényű rubinok voltak.

A meszerü látványtól szinte elbűvölten az egyik tábla nyúlt az angol kutató és

ebben a pillanatban hatalmas fehér kobrakigyó ugrott elő rejtékhelyéről.

A halálraijedt angol tudós berohant a sziklaboltozat bejáratán át a sötét folyosóra és másnap reggel szétfőrt tagokkal, haldokolva találta a romok között egy sziklaodú bejáratánál. Balkezeben néhány galambtojás nagyságú rubint tartott.

Az angol haldokolva elmondotta borzalmas élményét és azt, hogy látta a zöld Buddhát saját szemével.

Arra már nem volt ereje, hogy elmagyarázza az utat, amelyen át a szoborhoz jutott. Így azután a

nagy titok továbbra is megoldatlan maradt.

## EGYETLEN EMBER, AKI VISSZATÉRT

Az egyetlen ember, aki élve visszatért egy ilyen kutató utról, Andrew Wilson. Ő már egyszer megkísérelte a legendás szobor megtalálását és azt hiszi, hogy meg is találta az utat, csak aztán később eltévedt és a szobor hevéért az egyik folyosó végén két különös formájú agyagkorsókat talált.

Ahogy a korsókat a napra állította, azok belsejéből kellemetien szagú fehér hab szálit fel.

Egy buddhista pap elmondotta az angol tudósnak, hogy

ezekben a korsókban kobraméreg elleni balzsam van és aki azal bekeni magát, annak nem árt a kobrakigyó harapása.

Andrew Wilson most újból meg akarja kísérelni a lehetetlent: meg akarja találni az angkori smaragd Buddha-szobrot, amely eddig 34 embert ölt meg.

## A felekezeti tanárok nyelvtanfolyama

(CLUJ.) A felekezeti tanárok újabb nyelvtanfolyama június hó 10-én veszi kezdetét mindenütt az egész országban. A tanfolyamok 6 vagy 7 hétig, augusztus végéig bezárólag tartanak és a tanfolyamok elvégzése után a résztvevőket újból levizsgáztatják.

Városunkból is úgy a tanítók, mint a tanárok közül számosan mennek ezekre a tanfolyamokra, amelyek remélhetőleg a vizsgázások alkalmával nem fognak újabb megtizedelést eredményezni az érdemes munkát végző kisebbségi tanárok között.

## APRÓHIRDETÉSEK

Hirdetéseket aznapki megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnapi számba szombaton d. e. 10 óráig lehet feladni.

Hivatalos óra reggel 8 órától este 7-ig

## KÜLÖNFÉLÉK

KONKURENCIAMENTES üzlethez jömegelemzésű románul tudó társat keresek 50 ezer lejmel. Ajánlatokat a kiadóba kérek. „50.000” jelígre. (4883)

KÜLFÖLDI tanulmányutamról hazaérkeztem, modern pszichológia alapján készítek analíziseket, minden dolgában utbaigazítom, fontos élettanácsokat adok. Grafológusnő, Calea Feleacuului 8. (4889)

AKTATÁSKA írással elvezett. Megtálalója 500 lej jutalom-ban részesül a kiadóban. (4890)

SZEGÉNYYSORSU középiskolások féldíjas, indokoltan díjmentes pótvizsgai előkészítésére július hó 15-ig jelentkezhetnek. Cím a kiadóban. (4823)

HELYI és vidéki piacokon jól bevezetett, komoly ügynökség keres újabb képviselőket, esetleg bizományi lerakattal. Milliós biztosítékkal rendelkezik. Megkereséseket: „Ügynökség” jelígre kiadóba kér. (4824)

CSUNYA elhanyagolt, szeplős, májfoltos, pattanásos, ráncos arc bőrét legújabb módszerrel teljesen rendbehozzák az UNIVERSO kozmetika szalonban. Eredményes testfogyasztás, Piata Unirii 13 sz. (2494)

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Jelíges, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 L.

50.000 LEJ kölcsönt keresek azonnalra, egymillió forinttal fedezet mellett. Leveleket „Biztos kihelyezés” jelígre a kiadóba. (4825)

ELVESZETT egy egész kis nővő, tömpeorru kutya. Megtálaló, vagy nyomra vezető jutalmat kap. Str. Regală 29. Telefon 100. (4832)

EGY fehér, szürkével tarkázott nőstény nagyfajta macska elvesztett, aki nyomra vezető jutalomban részesül. Auslander, Regele Ferdinand 53. Muntean-ház. (4764)

ELVESZETT fiatal szentbernát-hegyi kutya. Buli névre hallgat. Megtálaló hozza Str. Romei 11 sz. alá, ahol jutalomban részesül. (4779)

(Folytatása a 10-ik oldalon.)

## TEKE-SPORT

Mérkőzéseredmények: Stopp 12—Transylvania 152—105 (12 játékos), UEC—Bohem 151—120 (13 ját.), Familia Apollo Gilau 132—121 (11 játékos).

Targumuresi és mediasi orvos hír. Dr. Mores Cahana ideggyógyász, a dicioanmartini ideggyógyintézet főorvosa naponta rend. lakásán a targumuresi és mediasi betegeknek is.

„Paradicsomi” állapotok uralkodnak a Drágalina-uccai ingyen strandon

(CLUJ.) Nyár van és így csak természetes, hogy mindenki igyekszik az utóbbi napok hőhullámai elől hűvösebb helyre menekülni. Ez a menekülés vonatkozik minden társadalmi rétegre. A legegyszerűbb megoldás a lehülésre a fürdés. Városunkban a strandon kívül (amely a városi tanács jóvoltából csak a nagyvonalú jölszituált egyének, vagy a potvajjegyesek számára elérhető hely), a szegényebb emberek a Szamos hűs nulláiban „nyaralnak”.

Az anyagától kezdve egészen a Drágalina-uti malomigátig mindenhol a fürdőzők raja lepi el a Szamost.

Ez ellen nem volna és nem is lehetne kifogás, de bizonyos

társadalmi törvények alapján véltől kell emelni a Drágalina-uti „strandolás” e formája ellen.

Itt van a város egyik legszegényebb fertálya. A fürdőnapokon a lakók nagy számban lepik el a Szamost és nem törődnek az ott járó-kezőkkel.

„Paradicsomi” állapotok uralkodnak és nagyon sokszor megtörténik, hogy a fürdőzők közül sokan teljesen Ádám-kosztümben szaladgálnak a Drágalina-úton, vagy legjobb esetben azzal a bizonyos fügefalevéllel.

Csodálkozni kell, hogy az illetékes körök ezt olyan nyugalommal nézik. Nem akarunk erkölcs-csöszök lenni, de azt hisszük, hogy kissé mégis izléstelen, hogy ne használjunk erősebb szavakat, ami ilyen folyik napról-napra. Mert ha a Drágalina-ut zárt terület volna, akkor mondjuk, hogy el lehetne tűrni ezeket a lehetetlen állapotokat. De

vajjon az érdekelt hatóságok nem gondolnak-e arra, hogy az uccán járó-kezők s igen sok gyermek lehet tanúja nap-nap után ennek a „lélekemelő” látvány-nak. Ezenkívül a legtragikusabb szavak kíséretében is folyik az ingyen-strandolás.

Pedig a Drágalina-uti malomigát és maga az ucca is tudunkkal a város szívében van. Lehet azonban hogy az illetékes körök azért nem vették észre, mert ezen a végletekig elhanyagolt, uccapróti és öntöző-kocsit sohasem látott uccán, nem nagyon szoktak az előkelőbbek, főleg a város részéről, sétálni.

Mondjuk, nem vagyunk erkölcs-csöszök, de úgy gondoljuk, hogy kellene valamit tenni ezeknek a „paradicsomi” állapotoknak a megszüntetésére vonatkozólag.

A hatóságok tavaly szigorú rendelkezést adtak ki, hogy csak az anyagátnál feljebb eső részeken lehet fürdeni. Mi van ennek a rendeletnek a végrehajtásával?

(m. t.)

Nr. 2655—1935.

## Ajánlat gyapottáru szállítására

Az érdekeltek tudomására hozzuk, hogy S. D. Selokovitz Calmspergeton 6. Oslo 500.000 méter nem töltött 0.68—0.71 m. széles gyap. szőnt óhajt beszerezni és fizet érte méterenként Kr. 0.17.

Bővebb információ szerehet a Kereskedelmi Iparkamaránál.





# Boila Romulus szerint sötétben dolgozó sze- mélyek rajta keresztül akarják kompromittálni a nemzeti-parasztpártot

(CLUJ.) Belpolitikai körökben óriási szenzációként hatott a lapunk tegnapi számában megjelent és Stanescu vizsgálóbírótól kapott nyilatkozat. Amint ismeretes, a Skoda-ügy vizsgálóbírája városunkban több házkutatást tartott, melyek során Boila Romulusnál lényeges németnyelvű és állítólag kompromittáló aktákat foglalt le. Munkatársunknak adott nyilatkozatában a vizsgálóbíró kijelentette, hogy egyes helyi lapok olyan irányú közlései, hogy a vizsgálat csak politikai hajszára lenne, szemenszedett valótlanok, ugyancsak az is, hogy az egész ügy Lőrinczy Mózes volt bankigazgató kezdeményezésére indult volna meg.

Stanescu vizsgálóbíró egyúttal azt is kijelentette, hogy a lefoglalt iratok rövid időn belül fényt fognak deríteni az egész bonyolult Skoda-ügyre.

Az eddigi nyomozás során dr. Boila Romulus egyetemi tanár neve újból szoros összefüggésbe került az ügyrel. A nemzeti-parasztpárt helyi hivatalos lapjai azonban közönséges politikai hajszának minősítették az egész akciót.

Mint a legérdekesebb felet, dr. Boila Romulust kérdezte meg munkatársunk ezzel a vádaskodással, kapcsolatosan.

A Consiliul Dirigent volt belügyi reszortfőnöke a legnagyobb felháborodás hangján nyilatkozott az ügyről:

— Nagyrománia megalakulása óta abszolút nem foglalkozom politikával és éppen ezért

felháborít, hogy egyes sötétben dolgozó személyek mindenáron rajtam keresztül akarják kompromittálni a nemzeti-parasztpártot. Ezelőtt két évvel már folytattak ellenem vizsgálatot ugyancsak a Skoda-üggyel kapcsolatban és amint ismeretes, nem tudtak semmiféle kompromittáló adatot találni ellenem. Most ugyanez az eset ismétlődött meg.

A liberálisok, ugylátszik, ezzel akarják ellensúlyozni a nemzeti-parasztpárt cluji nagygyűlésének jelentős eredményeit.

A legkategorikusabban kijelentem, hogy semmiféle kapcsolat nem volt és nincs a Skoda-üggyel és az említett 75 millió összeget, amint köz tudomásu, Maniu aranybányáinak kitermelése végett vettem fel egy bécsi banktól.

Azt hiszem, hogy ezt az egyszerű kereskedelmi tranzakciót még nem lehet a Skoda-ügy rovására írni.

Mint magánember élek és nem foglalkozom politikával. Eppen ezért csodálkozom, hogy miért akarnak mindenáron belemártani a politikába.

Különb is nem akarok polemizálni és válaszomat az ellenem felhozott vádakról Bucurestiben

adom meg, ott azt hiszem, végre tisztázódni fog az annyira felfújt és a Skoda-ügyben való állítólagos szereplésem.

Dr. Boila Romulus nyilatkozata kommentár nélkül beszél önmagáért.

Moldován Tibor

## Pop Valer igazságügyminiszter közvetített a város és a Földgáz- társaság között, de eredmény- telenül

(CLUJ.) A „Jóestét” részletesen beszámolt annakidején a város vezetőinek a földgáz-társaság megbízottjaival folytatott ismételt tárgyalásairól. Beszámoltunk arról is, hogy a földgáz-szerződés megkötésére irányuló tárgyalások

nemrégiben megszakadtak a földgáz-társaság vezetőinek túlzott és alaptalan követelése miatt.

A földgáz-társaság emberei ugyanis azt akarták, hogy

csak a város jelenleg beépített területén elfogyasztandó gázmennyiség után fizessen a városnak haszonrészesevé.

A tárgyalások megszakadásáról a város vezetősége emlékiratban értesítette a minisztériumot, részletesen feltárva azokat az okokat, melyek a tárgyalások megszakadását előidézték.

A napokban Pop Valer igazság-

ügyi miniszter Bucurestibe kérte dr. Dragan főpolgármestert és Molás mérnököt, a földgáz-társaság vezérigazgatóját és közeledést próbált létrehozni a két fél között.

Fáradozásai azonban nem jártak sikerrel, mert Molás mérnök megleven kitartott amellett az álláspont mellett, hogy csakis a város jelenleg beépített területén belül tud haszonrészesevé biztosítani a városnak a fogyasztás után.

A polgármester is kitartott a város jogai mellett, így a közvetítés nem sikerült. Aligha hisszük, hogy a két fél a közeljövőben ismét felveszi a tárgyalások fonalát, pedig rohamosan közeleg az a terminus, amikor a földgáz-társaságnak szerződésben lefektetett kötelessége bevezetni a földgázot városunkba.

## Megnősült a „váljunk el jeligés cluji ügyvéd

X. ügyvéd ur a multban tekintéllyel és szaktudással irányította a válóperek lavináját. Pusztán megjelenése, egy-két szava, 2—3 ezer lej honorárium elég volt ahhoz, hogy örökre szétharagítsa egymástól a nézeteltérések dzsungeljébe került házastársakat. Ez csak volt. Tegnap délután hiába kopogtam az ajtaján, hiába kértem tőle válópereket anyagot, semmit sem tudott mondani, csupán ennyit:

— Csend van, kartárs. Az pedig bizonyára nem érdekli önt, hogy nősülök.

Szerencsét kívántam neki. Erre ő, hálája jeléül megveregette az arcomat s maradék jótanácsait rám pazarolta:

— Ne nősüljön. Maga még fiatal, maga előtt jövő áll. Ha okos dolgot akar cselekedni, ne legyen számára.

Ilyen épületes tanácsra nevetnem kellett. Lehet, hogy a fiskális ur kissé megsértődött, mert meddő nyelés szaladt le a torkán.

— Tudja kérem — fogta komolyabbra a doigot — nekem már mindegy...

— Tehát menni kell, ügyvéd ur?...

— Valahogy úgy. Tul vagyok a négy X-en és túl a fiatal álmokon, túl az anyagi függetlenségen, de leginkább azon vagyok, hogy továbbra is bírjam az adóvégre-hajtók kellemetlen látogatásait.

— Ha megengedi... gazdag a hölgy?

— Felragyog az arca, ühüm-mel felel, nagyon megnyugszik és náciállal kínál.

— Még egy kérdést, ha nem nagyszik...

— Tessék csak.

— Jelenleg mi a véleménye a válásról?

— Nincs véleményem.

— Miért nincs?

— Hogy őszinte legyek, azért, mert eddig úgy gondoltam: a véleményem akármilyen jó, vagy rossz busás hasznot, legalább is megérdemelt hasznot fog hozni a házhoz. Azt hittem, ez a haszon évről-évre, hónapról-hónapra nőni fog. Dehát zsugorodott. Az emberek manapag többnyire maguk intézik el a válást. Ügyvéd nélkül, közös elhatározással ugornak szét és ha véletlenül mégis betévednének a szakértő irodájába, napokig alkuszhatnak és hónapokig elmaradnak a honoráriummal.

— Köszönöm. Fejvilágosítottanak érzem magam. Sok szerencsét kívánok. Maga csak nősüljön ügyvéd ur, de én... ha nem nehezelt: megfogadom a tanácsát.

(nyi—os)

— Forgalmi balesetek. Az elmúlt évben Berlinben forgalmi balesetek folytán 375 ember vesztette életét és 11.400 sebesült meg. A szerencsétlenségek száma az előző évhez képest 4 százalékkal emelkedett. Az esetek túlnyomó részében a szerencsétlenség a sofőr hibájából következett be. Motorhibák csak elenyésző számban szerepelnek, mint a szerencsétlenségek okozói.

## Opera Mozgó

Vasárnapig:

**Dr. MABUSE végrendelete**

Izgalmas bűnügyi történet, tele szenzációs kalandokkal.

Főszerepekben:

**Beregi Oszkár, Gustav DIESSEL, Camilla SPIRA.**

Jön: **MAMBA!**

**Rin-Tin-Tin szenzációs műsora minden este a Maxim-kertben!**



Ma napjainkban  
külföldi utazókat bízta meg, nagy  
választék minden színben.  
„SPLENDID“-szalon  
Strada N. Jorga 2. szám

## MOZI

**AZ OPERA-MOZGÓ MÜSORA:**  
Szombat, vasárnap: Dr. Mabuse  
végrendelte. Fősz.: Beregi Oszkár,  
Gustav Diesel és Camila Spira. —  
Jön: MAMBA!

## ROYAL MOZGÓ MÜSORA

Szombat, vasárnap: **Cialita. F.:**  
Georg Raft és Adolf Menjou  
II. Ámok. Fősz.: Marcelle Ohan-  
tall, Inkis Inoff, Joan Jones. Elő-  
adások kezdete: Cialita: 3, 6, 9-  
kor, Ámok fél 5, fél 8, fél 10 óra-  
kor. Előadás előtt a legújabb Pa-  
ramount journal. — Vasárnap d.  
e. 11 órakor nagy matiné. **Az are-  
na hőse.** Fősz.: Adolf Menjou. 7 és  
12 lejes helyárakkal.

## SZINKÖR MOZGÓ MÜSORA:

**A leghűvösebb nyári mozi**  
Szombattól: **Bábszínház.** Lillian  
Harvey legnagyobb filmje, partne-  
re Gene Raymond, Silly Simphoni  
Micky Maus. Legolcsóbb helyárak  
10 és 17 lej.

## EDISON MOZGÓ MÜSORA

Szombaton és vasárnap 2 film:  
egyszerre. **Holmes defektív megza-  
vart nászutja** Olga Brink-ke. II.  
Pausole király. Vigjáték Emil Jan-  
nings-sal. Helyárak: 7 és 10 lej.  
Előadások kezdete: 3, 6, 9.

## CAPITOL MOZGÓ MÜSORA:

Szombat, vasárnap: **A kis kade-**  
Fősz.: Ruby Keeler, Dick Powel.

## RÁDIO

### SZOMBAT, július 6.

**Bucuresti.** 18: Katonazene. —  
19.15: Katonazene. 21.05: Jazz ze-  
ne. 22.50: Vendéglői zene.

**Budapest I.** 17.10: Filmcsevegés.  
17.15: Hírek. 18: Mit üzen a rádió?  
18.30: Magyar nóták cigányzene  
kísérettel. 19.30: Előadás. 20: Hang-  
lemezek. 21.05: Hegedüs Loránt  
előadása. 21.30: Hangversenyzene-  
kar. 22.25: Hírek. 24: Cigányzene.  
1.05: Hírek.

**Budapest II.** 19.35: Cigányzene.  
20.10: Mezőgazdasági félóra. 20.45:  
Ének zongora kísérettel. 21.30: Hi-  
rek. 22.30: Jazz zene.

### Július 7 Vasárnap.

**Bucuresti.** 18: Motzoi zenekar.  
19.15: Zene. 20.20: Lemezek. 22.10  
Rádiózenekar.

**Budapest I.** 10.15: Hírek. 11:  
Ref. istentisztelet. 12: Egyházi  
ének. 13.30: Operaház zenekara.  
15: Gramofon. 16.50: Katonazene.  
19.10: Jazz. 20.20: Hangverseny.  
21.15: Hangverseny. 22.40: Hírek.  
23.10: Jazz. 24: Cigányzene. 1.05:  
Hírek.

### Július 8. Hétfő.

**Bucuresti.** 18: Rádiózenekar. 19  
15: Könnyű zene. 20.20: Lemezek.  
21.15: Zongora-ötös. 21.50: Ének.  
22.10: Zongorahangverseny.

**Budapest.** 7.45: Hírek. utána  
gramofon. 11: Hírek. 11.45: Felo-  
vasás. 13.05: Ének zongora kísé-  
rettel. 13.30: Hírek. 14.30: Zene-  
kar. 18: Hangverseny. 20.10: Kosz-  
tolányi D. Madách: Az emberi tra-  
gédiájáról. 20.25: Énekhangver-  
seny. 21: Vigjáték a Studióban.  
22.45: Hírek. 23.10: Cigányzene.  
24.50: Gramofon. 1.05: Hírek.

## SPORT

### Murgu bíró vezeti az AMTE—U mérkőzést Ujoncok az egyetemi csapatban — Kertész I. volt magyar válogatott játékos az AMTE új edzője

(CLUJ.) Vasárnap a nemzeti li-  
gában megkezdődik a „finis” mely  
rendkívüli heves küzdelmeket  
ígér a végső helyezésekért. Mert  
az első öt helyezése még nincs tis-  
tázva és azt a vasárnapi mérkő-  
zések lesznek hivatalos nagyrésztben  
eldőnteni. — Az U a harmadik  
helyre pályázik, ezt azonban csak  
hátralevő mérkőzéseinek nagy gól  
arányokkal való megaverésével  
biztosíthatja.

Az AMTE ellen az egyetemiek  
új embereket vonultatnak fel,  
akik az előjelek szerint sikeresen  
fognak bemutatkozni. Középcsátár  
Paunescu, a B-csapat gólszáka  
lesz, jobbfekezett pedig Popovici  
fog játszani, aki kibűnő cernauti  
játékával érdemelte ki a klub bi-  
za-mát. Az összeállítás a következő  
lesz:

Sepsi, Borgea — Giurgiu III,  
Popovici — Gain — David, Nas-  
turel — Ploesteanu — Paunescu  
— Orza — Surlasiu.

### Magyar versenyző győzött a pentationverseny harmadik napján is

**Orbán Nándor nyerte a piztolylovést, Magyarország  
a második a nemzetek pontversenyében**

(BUDAPEST.) A nemzetközi  
pentation verseny tegnap ismét  
a magyar színeknek hozott nagy  
sikert. A viadal harmadik számát,  
a piztolyversenyt, mely 25 m-ről  
165 cm-es magas katonalakra  
1—10 körös célpontra négyszer  
ötszériás lövéssel történt, a ma-  
gyar Orbán Nándor nyerte meg,  
de Barta és Somfai is igen jó  
szerepeltek, miáltal a magyar  
csapat a nemzetek versenyében  
második helyre került, egy pont-  
különbséggel Németország mögé,  
mely piztolylovóinak jó átlaga  
révén jutott az első helyre.

A piztolylovés eredménye a  
következő: 1. Orbán Nándor ma-  
gyar 196 ponttal. 2. Crämer né-

Az AMTE-t új edző: Kertész I.  
a magyar válogatott legendás híri  
középcsátára készítette elő erre a  
mérkőzésre, melynek kimenetele  
teljesen nyílt.

A délután 6 órakor kezdődő és  
rendkívüli izgalmasnak ígérkező  
mérkőzést a timisoarai Murgu bíró  
vezeti. Megelőzőleg délután 4 óra-  
kor a KAC B-csapata a KMSC-vel  
játssza le kupamérkőzését.

Az A) liga többi, döntőjellegű  
mérkőzéseinek bírói a következők:  
Bucurestiben Unirea Tricolor—  
Venus dr. Morar Teofil (szombat).  
Románia—CFR: V. Baida.  
Timisoaran Juventus—Ripensia:  
Theil György.

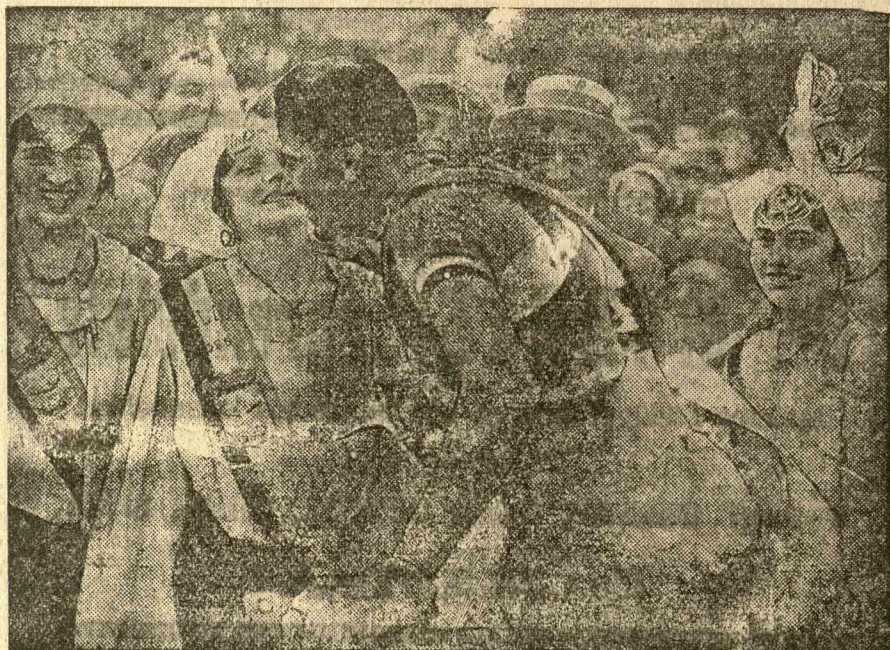
Oradean: Kinizsi—NAC: J.  
Tope.

Az AMTE ma este 8 óra 35 perc  
kor érkezik városunkba Kertész  
és Szaniszló I. edzők kíséretében,  
a csapatot az állomáson ünnepé-  
lyesen fogadják.

met 191 ponttal. 3. Boismann svéd  
4. Barta magyar. 5. Heinz német.  
6. Somfai magyar. 7. Handrick  
német. 8. Puttmann német. A  
magyar Petneházy 13-ik, Joós  
14-ik lett. A három első verseny-  
szám után az egyéni összetett ver-  
seny helyezése a következő: Han-  
drick német; 2. Boismann svéd;  
3. Petneházy magyar. Somfai 8-ik,  
Orbán 9-ik, Barta 11-ik, Joós  
19-ik helyen fekszik.

Csapatversenyben: 1. Németor-  
szág 30 ponttal; 2. Magyarország  
31 ponttal; 3. Svédország 36  
ponttal; 4. Olaszország 42 ponttal.

Ma a 300 m-es gyorsúszás kerül  
lebonyolításra.



### A GYŐZTES JUTALMA.

A Páris—Caen közti kerékpárverseny győztesét: Archambaudot Caen  
legszébb leányai csókkal várják a célban.

Áraink nem változtak:

hintőpor 16 és 24 lej.  
Baby-szappan és krém 20 lej.

*Stofer*

### Világrekordok, szenzá- ciós eredmények Amerika atlétikai bajnokságain

(NEWYORK.) Tegnap tartották  
meg USA atlétikai bajnokságának  
első versenyét, melyek szenzációs  
eredményeket hoztak. Peacock  
10.2 mp-re javította a 100' m-es  
síkfutás világrekordját, Cope a  
110 m-es gátfutásban állított fel  
új világrekordot, egy távirat sze-  
rint pedig Peacock a távolugrás-  
ban is hitelesíthető világrekordot  
ugrott. Részletes eredmények:

100 m. 1. Peacock 10.2 mp. Vi-  
lágrekord. 2. Metcalfe; 3. Owens  
200 m. 1. Metcalfe 21 mp.

110 m-es gátfutás. 1. Cope 14.2  
mp. Világrekord.

Távolugrás. 1. Peacock 799 cm.  
Egy későbbi távirat szerint Pea-  
cock eredménye 817 cm., ami új  
világrekord.

Súlydobás. 1. Tolan 15.70 m.

Rudugrás. 1. Eastmann és  
Meadows holtversenyben 421  
cm-rel.

Magasugrás. 1. Johnson 2 mé-  
ter.

400 m. 1. O'Brien 47.6 mp.

### Ismét angol a wimble- doni tenniszbajnok

(LONDON.) Tegnap délután 30  
ezer főnyi közönség előtt játszot-  
ták le a wimbledoni tennisztorna  
férfi egyesének döntőjét, melyet az  
angol Perry szerencsés küzdelem  
után 6:2, 6:4, 6:4 arányban nyert  
meg a német von Cramm ellen. A  
többi számokban ma tartják meg  
a döntőket.

### TC nyerte a kerületi tenniszverseny vegyespárosát

A cluji kerületi vegyes páros  
döntőjét tegnap bonyolították le,  
amelyet a Pusztai—Barabási TC  
pár nyert meg 6:2, 6:3 arányban a  
Gábor—Hossu Zoe U pár ellen.

A brasovi kerületben vasárnap  
játsszák le a nemzeti bajnokság  
versenyeit, melyeket nagy érdek-  
lődés előz meg.

A KKASE kerékpáros szakosz-  
tálya vasárnap kerékpáros kirán-  
dulást rendez, a Ghéczy-várhoz  
és Jara-vizére. Indulás reggel 6  
órákor az unitárius kollégium elől,  
vendégeket szívesen lát a rende-  
zőség.

— A magyar „Csikó” válogatott  
újabb győzelme Hollandiában. Há-  
gából jelenti, hogy a magyar  
„Csikó” válogatott tegnap nagy-  
szerű játékkal 2:1 (1:0) arányban  
legyőzte a holland „Fecskeket”. A  
magyar csapat mindkét gólját Mar-  
kos lőtte.



Kedden, július 9-én és a Magyar BEKEFFI VIDÁM ESTJE  
szerdán július 10-én Színházban

Tréfiák, jelenetek, egytelvonásosok,  
aktuális konferanszok.

# Vallási szekta, mely minden könyv, festmény és hangszer elpusztítását hirdeti

Hová vezet a fanatikus elfogultság

(LONDON.) Érdekes végrende-  
lettel tagadta ki két leányát az  
örökségből egy angliai nagybirtokos,  
névszerint: T. William Henry  
Shephert. Maga a végrendelet a kö-  
vetkezőképpen szól:

— Összes festményeim (a nagy  
birtokos szenvedélyes képgyűjtő  
volt) leányomra: Emma Elisa-  
beta Christina Shephertre ha-  
gyom azzal a szigorú meghagyás-  
sal, hogy két nővérét még a ké-  
pek közelségébe se engedje. Má-  
sik két leányom: Florence Augus-  
ta és Evelynne Sofia ugyanis egy  
olyan különös vallási szekta kö-  
telékébe tartoznak, amely a leg-  
ridegebb önmegtagadást hirdet-  
ve, minden könyv, festmény és  
hangszer elpusztítását tartja  
egyik legfőbb vallási kötelessé-  
gének.

Ez a két leányom az anglikán egy-  
ház kötelékéből kilépett és csatlá-  
koztak az említett szektához, mely  
nek hívei azt hiszik, hogy minden-  
féle betegséget meg lehet gyógyi-  
tani egyszerű könyörgések és fo-  
hászkok segítségével, és semmi kör-  
ülmények között nem vesznek  
igénybe orvosi segítséget. Amikor  
én, az apa, súlyos beteg voltam,  
nem adtak nekem semmiféle orvosi  
segítséget, sőt a legnagyobbik  
leányom a leghatározottabb formá-  
ban elutasította azt a kérésemet,  
hogy orvost hívjon hozzám.

Ezért határoztam el, hogy va-  
gyonomat tulnyomó részben az  
államra hagyom, azzal a kikö-  
téssel, hogy a hagyatékból köte-  
les nekik fejenként évenként  
60—60 fontsterlinget kifizetni,  
mert azt nem akarom, hogy nyo-  
morogjanak.

A legfőbb célom mindezzel az,  
hogy lássák be, hová vezet ez a su-  
nyos elbédülésük, amely az emli-  
tett szektához való csatlakozásban  
megnyilvánult.

A középső leányomra, aki sze-  
rencsére nem „bolondult” meg,  
hagyom az összes festményeimet,  
műkincseimet és egyik szép bir-  
tokomat. Neki lesz kötelessége,  
gondoskodni arról, hogy ezek az  
általam nagy gondnal és szeretet-  
tel összegyűjtött műkincsek együtt  
maradjanak.

A végrendeletnek van egy ki-  
egészítő záradéka is.

Ezt valószínűleg később fűzte hoz-  
zá a nagybirtokos, aki valószínű-  
leg megbánta, hogy ennyire szigo-  
ru volt a leányaival szemben.

Itt azt mondja, hogy ha a két  
leánya visszatér az anglikán egy-  
ház kötelékébe, úgy az államra  
hagyott vagyonrész fele-fele még  
is visszazárul reájuk,

kötelesek azonban minden egyes  
unokájának évente 40 fontsterlin-  
get fizetni a hagyaték terhére.

Amikor a közjegyző a különös  
végrendeletet felolvasta, a két

örökségből kiatagadott leány-  
nak, azok rögtön kijelentették,  
hogy szakítanak eddigi hóbort-  
jukkal és visszatérnek az elha-  
gyott anglikán egyház kötelé-  
kébe.

Egyébként is vezekelni akarnak

azért, hogy a szekta vezetőinek ta-  
nácsára halgatva, annakidején  
nagybeteg apjukhoz nem engedtek  
orvost hívni, hanem állandóan  
csak könyörögtek a felgyógyulá-  
sáért, le eredménytelenül, mert az  
mégis csak rövidesen meghalt.

## Angliában elmés szerkezettel harcolnak a gyorsasági őrület ellen

Londoni jelentés szerint Angliá-  
ban most egy különös fajta sebes-  
ségmérővel kísérleteznek, amely  
minden gépkocsira rá van sze-  
relve és ennek segítségével úgy a  
hatósági közegek, mint a gyalogjá-  
rók könnyen megállapíthatják azt,  
hogy az autó egy percig sem lépte  
tul a megengedett sebességet. A  
szerkezet egy, a gépkocsi hátsóré-  
szébe felszerelt táblából áll, ami-  
amely már százméteres távolságból  
is látható. E táblácskán automa-  
tikusan jelzőszerkezet van össze-  
kötve, amely a gépkocsi szerkezeté-  
vel és a táblán szembeszökő vonal  
jelzi azonnal, amikor a gépkocsi

vezetője túlépi a megengedett se-  
bességet. A különböző gyorsaságok  
jelzésére mind speciális jelzések  
vannak ezen a táblaszerkezeten,  
amelynél semmiféle visszaélés nem  
lehetséges, mert a jelzőszerkezet  
mindig abszolút hűséggel tünteti  
fel az autó tényleges sebességét.  
Az újfajta szerkezetet most kísér-  
leteznek és ha az beválik, akkor  
az összes autótulajdonosokat köte-  
lezi a jelzőszerkezet beszerzésére  
és felszerelésére, mert az utóbbi idő  
ben rendkívüli mértékben elszapo-  
rodtak a gépkocsik gyorsasága  
miatt bekövetkezett forgalmi sze-  
recesétlenségek.

## Közáporral fogadta a csendőröket elkeseredésében a megcsalt férj

(CLUJ.) Filip Viselon 41 éves  
Daia Romana községbeli gazdálko-  
dó tavaly augusztus 15-én, egy  
nappal hamarabb érkezve haza a  
nagyvásárról, mint ahogy a fele-  
sége számította, hajnal felé meg-  
kötözték házának kicsiny ablakát.  
Beszölt az asszonyhoz:

— Anyjukom engedjél be!

Odabent nagy sürgős-forgás tá-  
modt, kinyitották az ablakot, de  
nem azt, amelyet Filip Viselon meg-  
kötöztetett. És a tárt ablakon ki-  
ugrott egy „lenge-magyarba” vet-  
köztött legény, aki eltűnt az éjsza-  
ka sötétjében.

A férfiuj becsületében kissé meg-  
tépázott Filip Viselon erre bunkós  
botjával törte be az ajtót és a szo-  
bában nekiugrott Anna nevű fele-  
ségének.

— Te bestia... Hogy hívják azt  
a semmirekellőt, akivel beszennyez-  
tettek házamnak tisztaságát?

— Nem mondom meg... ha le-  
gyilkolász, még akkor sem.

— No, azt nem hiszem... mo-  
rogta vészitjóslo arca, a férfi  
s kirohanva az udvarra, egy ha-  
talmos gereblyével tért vissza.  
Ezzel a szerszámmal azután

„gyengéden” kezelésbe vette az  
asszonyt. Még pedig olyan fino-  
man, hogy ennek következtében  
Filip Anna hetekig nyomta a  
kórházi ágyát.

Amikor azután felgyógyult,  
külön költözött a férjétől és fel-  
jelentést tett ellene az ottani  
csendőrségen. Súlyos esztisértés-  
ért panaszkodott be az orát

és Jordache Dumitru, a laia-roma-  
nai csendőrposzt vezetője vizsgálá-  
tot indított. Személyesen elment Fi-  
lip Viselon házához, akit felszó-  
lított, kövesse őt a csendőrposzt-  
épületébe.

A harcias gazdálkodó ekkor szo-  
bájába zárkózott és az ablakon  
keresztül közáporban részesítet-  
te a csendőröket. Emiatt Filip  
Viselon az albaiuljai törvényszék  
elő került, amely hatóság elleni  
erőszakért és súlyos testfésért  
vonta őt felelősségre.

A bíróság az enyhítő körülmények  
figyelembevételével

a megcsalt gazdálkodót csupán  
20 napi fogházra ítélte.

Ma pedig a helyi ítélőtábla III.  
szekciójának tanácsa helyben hagy-  
ta a törvényszék döntését.

## Meghalt az ember a nyugdíjfronton

(CLUJ.) Minden hónapban két-  
három napra kikötünk a nyugdíj-  
pénztárak ablakainál. Ilyenkor  
megkérdezzük a munkából kidőlt  
veterán tisztviselőket és öre-  
gyeket: hogyan megy a soruk? És  
beszélünk a szerkesztőségbe,  
ahol gyors táviratstílusban megir-  
juk a sorrendet, amely szerint az  
illetményeket kiutalják. A köny-  
nyekről ritkán írunk, amik ilyen-  
kor az ígért ablakai körül elhall-  
nak és arról is ritkán emlékezünk  
meg, hogy a nyugdíjfronton ér-  
hető okokból valóságos szörnye-  
teggé nő az elkeseredés. Ezt  
nyilván mindenki nagyon jól tudja.  
De tegnap valami különös do-  
történt. A hivatalos tényezők úgy  
értelmezték a nyugdíjasokat, hogy  
négy pénzárablaknál fognak fizet-  
ni, tehát fölösleges a tolongás,  
mert mindenki szép sorjában hoz-  
zájut a maga pénzéhez. Négy pénz-  
tár helyett azonban csak egyet  
nyitottak meg s így a valóságraáb-  
redés pillanatáig türelmesen váró  
nyugdíjasok megrohanták az  
egyetlen nyitott pénztárat és bi-  
zony emberhez nem méltó módon  
taszigálták, lökdösték, taposták  
egymást, szidták a főgépbe. A  
zaj egyre hangosabbá vált. Fiata-  
labbakat ráncigáltak hátra az öre-  
gebbek. És az életre, pénzre meg-  
éhezett szemekben meghalt a kor  
tisztelte, kihullott a melegen érző  
emberiség. Söhajok, szitkok és  
lábtaposások domináltak. Egy  
hiányzott még, — hogy hajbakap-  
janak, hogy harapják egymást az  
elsőbbségért.

Erre mégsem került sor. Lehet,  
hogy szegyeiték... Hiszen embe-  
rek vagyunk. Sajnos, emberek, aki  
ket rövid félórai pénzvárás láza  
vadállatokká torzít. Hiába sodorta  
őket egymásmellé a sors. Naponta  
hiába panaszkodják egymásnak ba-  
jaikat, amikor pénzről van szó.  
felrugnak kulturát, jóérzést, elfelej-  
tik azt, hogy számtalan „meggon-  
doatlan” napon testvérnek érez-  
tek, testvérnek szólítottak minden,  
velük együtt megkopott nyugdíjas  
társat.

## Ellenőrzik a malmosok buzakészletét

(CLUJ.) Az ipar és kereskedelem  
ügyi minisztérium legutóbbi  
23.534. számú rendeletével több  
malmot arra utasított, hogy azon-  
nal jelentse be buzakészletét, még  
pedig közvetlenül a minisztérium-  
nak. Ezenkívül a rendelet értelmé-  
ben a malmosok mindennemű vál-  
tozást is kötelesek azonnal közölni  
az iparügyi felügyelőséggel. A  
készleteknél külön kell választani  
a vásárolt és vámolt keresett bu-  
zát.

Itt írjuk meg, hogy a cluji ter-  
ménypiacon a buza mázsánkénti  
ára 400 lej körül van és előreát-  
hatólag néhány hét múlva még en-  
nél is jóval olcsóbb lesz.

Szinkör-mozgó

Szombaton

LILIAN HARVEY

legnagyobb filmje

BÁBSZÍNHÁZ

Ezenkívül: Silly Simphonie és Micki Maus.

## Borkedvelők figyelmébe!

Strada MATEI-ban (Ovár) megnyílt  
újabbik SZILVESZTER  
közkedelt bormérése.



# APRÓHIRDETESEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelíges, vagy címmelküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

## LEVELEZÉS

35 ÉVES iparos román feleségül venne 30-nál nem idősebb nőt, varrónők és román lányok előnyben. „Iparos” jelíge a kiadóba. (4832)

AGNETA közkedvelt grafológus jósnő fogad Calea Regele Ferdinand 129. (4836)

MAGÁT egyedülállóan érző, komoly, intelligens, rendes és egészséges nővel érdek kizárásával megbízható barátságot kötnék. „Hasonló 24—35”. (4850)

JÓL szituált, független aglegény, külföldi utazásához megértő, fiatal, feltétlen csinos urilány partnert keres. Tetjes címmel és fényképpel ellátott leveleket „Ne tudja más” jelíge a kiadó továbbít. (4852)

## ADÁS-VÉTEL

FODRASZÜZLET forgalmas helyen eladó. Cím a kiadóban. (4837)

ELADÓ családi ház a belvárosban 3 szoba, üzletheiység, nagy pince. Víz és villany bevezetve. Értekezni Marasesti 40. (4892)

MOTORKERÉPÁR Puch 250 cm<sup>3</sup> üzemképes, eladó. Str. Cerna voda 6. (4893)

UDVARHÁZ kerttel bérbeadó Cluj közelében, napi 6 autóbusszjáráttal. Községben nagyon olcsó megélhetéssel. Ligethy, Marechal Foch No 39. (4842)

150 HOLDAS birtok Clujtól 10 kilométerre eladó. Ligethy, Marechalul Foch No 39. (4841)

100 HOLDAS birtok cluji határon eladó. Ligethy, Marechalul Foch No 39. (4840)

17 HOLDAS földtábla autóbussz megálló: 5 percre, részben begyümölcsösítve eladó. Ligethy, Marechalul Foch No 39. (4839)

VARRÓGÉPEKET keresek megvétele, karikahajóst „Solid” Stefan cel Mare. (4844)

JÓKARBAN levő írógépet, lehetőleg hordozható azonnali megvételre keresek. Cím a kiadóban. (4845)

1000 MODERN REGÉNYT kiadást félárban megszünt kölcsönkönyvtár. Str. Iorga 3. Generala palota. (4851)

JÓL bevezetett belvárosi üzlet betegség miatt átadó. Átvételkor 50—60 ezer lej fizetendő. Értekezni Leschtiner, Calea Traian 34. (4848)

Ne ön fel nagy ngu hirdetéseknek, hanem győződjön meg, hogy **üvegporcellán** árul **legolcsóbban** csakis

**KEREKES S. A.**

porcellán c arnokban vásárolhat. Reg. Ferdinand 4.

FÜSZERÜZLET berendezéssel és lakással olcsón kiadó. Aventuriossa 35. Fülöp. (4817)

ELADÓ családi ház üzletheiységgel konverziós tartozással (állomás mellett). Str. Caij Ferate 17. (4857)

ELADÓ MOSODABERENDEZÉS, két mosógép, egy centrifuga csavarógép, vasalógép motorokkal és transzmissziókkal együtt. Megtekinthető Aurel Vlaicu 3 alatt. (4855)

JÓKARBAN levő taliga megvételre kerestetik. Fischer, Reg. Ferdinand 28-a. (4839)

IRÓGÉP „Orga” gyártmány majdnem új állapotban eladó. Str. Dacia 4. (4863)

ELADÓ két szoba konyha üveg verandás ház 65 ezer lejért Donath ut ujtelepén. Érdeklődni Motilor 65. Dolha. (4864)

BICIKLIT használtat jókarban veszek. Str. Dragalina 124. (4869)

6 LÓERŐS cséplőmotor eladó, eseteg bérbe adó. Str. Pata 161. (4871)

JÓ BICIKLI ELADÓ Str. Prugarilor 84. (4872)

2 KÖRISFA betétes háló olcsón eladó. Str. Poetas 2, asztalosnál. (4873)

KIS Singer varrógép jókarban eladó. Str. Transilvania 6. Savilla, Fridman-telep. (4874)

ELADÓ ház üzletheiységgel Str. Marasesti 75. (4875)

ELADÓ két rézág, ebédlszekrény, áliófogas, összecsukható vas ág, pult. C. Motilor 35. (4876)

BUTOROK komplett szoba ágy nemüvel tizenötödikétől bérbeadó. Érdeklődni Dubalarilor 16. (4877)

ELETJÁRADÉKRA vagy eltartásért házat vennék. Ajánlatokat „Becsület” jelíge a kiadóba kérek. (4880)

HEGEDÜ, jóhangu olcsón eladó. Calea Traian 3. (f 1845)

ELADÓ modern butorok szőnyegek, képek, rádió. Str. Florilor 5. (4887)

SZÉP topolya háló, fehér háló, szekrények, ágyak; asztalok; székek; tükrök. többféle butorok olcsón eladók. Decebal 3. Uj hid mellett. (4834)

EGY zongora 5000 lejért eladó. Ref. Theologia kapusánál. (4821)

MEGVÉTELRE keresek jókarban levő Dánielkályhát. Ajánlatok Makkay, Pata 30. (f 1841)

FÜZÖSZALON kiterjedt előkelő vevőkörrel, megfelelő lelépés ellenében átadó. Ajánlatokat: „Nyugodt egzisztencia” jelíge a kiadóhivatal továbbít. (4828)

VENNÉK 1—2 szobás, konyhás teket 60—100.000 lejig. Bankadósággal. Ajánlatokat „Kertes telek” jelíge. (4829)

ELADÓ olcsón két darab alig használt kisebb üzleti stélázi. C. Motilor 58. Házmesternéi. (4831)

EGY jókarban levő súlyesztő Singer varrógép eladó. Érdeklődni: Str. Cotita 2. (f 1843)

OLCSÓN eladó szép keményfa hálóberendezés. C. Traian 49. (4729)

## KIADÓ LAKÁS

SZÉP 3 szobás komfortos lakás augusztus 1-re kiadó. Str. Ion Ghica 12. (f 1836)

KIADÓ augusztus elsejére három szoba konyha elő- és fürdőszoba, mellékhelyiségek. Str. Andrei Ady 4. (4896)

KIADÓ augusztus 1-re komfortos 3 szobás fürdőszobás kertes lakás sétaterrel szemben Értekezni Vágó Augusta, Samuel Micu 4, este 7-től. (4897)

SZOBA konyhás szép kertes ház 30 ezer lejért eladó Sopori uton, Bivalyret, tornyos házon feül. (4898)

BELVÁROSI MODERN SZOBA üresen, fürdőszobahasználattal augusztus elsejére kiadó. Str. Jasiior 22. (Zsidó kórház mellett.) (4853)

KIADÓ szép nagy szoba konyha speiz 800-ért. víz, villannyal július 15-re. Cernauti 21. (4849)

EGY szoba konyha kiadó, esetleg eladó. Str. Vultur 18. (4858)

KIADÓ azonnalra szépen butorozott uccai szoba kapuaitti külön bejárat, Bratianu 37. (4862)

5 SZOBA konyha fürdőszoba előszoba kiadó. Reg. Ferdinand 46. (f 1846)

P. UNIRII közvetlen közelében butorozott szoba azonnal kiadó. Str. Ratiu 1. (4835)

KÜLÖNBEJÁRATU csinosan buorozott uccai parkettes szoba központban fürdőszoba hasznáittal azonnal kiadó. Klapszalón, Jorga 2. (4838)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szob fürdőszoba hasznáittal kiadó. Berde 2. II. em. 14 ajó. 4884

KIADÓ napos oldalon modern szoba, konyha, speiz. C. Traian 49. (4728)

KIADÓ szép szoba, konyha, Cal. Victoriei 94. (4833)

KIADÓ azonnalra üress uccai szoba vízkagylóval. Dorobantilor 19. (4768)

KIADÓ szoba, konyha, mosókonyhával. Str. Calvin 22. (4835)

ÓVÁRBAN, Filipescu 13. alatt napos, száraz üres vagy butorozott szoba azonnal kiadó. (4827)

KIADÓ Szamosparton szép kerti lakásban egy vagy két különbejáratu szoba butorozva, vagy anélkül. Cím a kiadóban. (4830)

## ÁLLÁST KAPHAT

KERESEK jó főző mindenest, aki már vendéglőben volt alkalmazva. Cím a kiadóban. (4856)

KIFUTÓFIUT, erősebbet keres fűszerüzlet. Bicikiivel rendelkező előnyben. Cím a kiadóban. (4843)

ANGOL vagy francia munkához ügyes varrónők felvételnek. R. Maria 9. (4846)

FÉRFI ruhák készítését, fordítását és javítását jutányos árban vállalom. Str. Capitan I. 7. (4900)

JÓ vegyes kismunkást keres „Record” szabóság. Jelenikemi vasárnap. Str. Maloasa 11. (4865)

FOTECHNIKUS tanulóknak jó családból való keresztény fiút felvesz „Wipla” fogtechnikai laboratórium, Str. Regina Maria 27. (4879)

FŐZŐ mindenest keresek. Jelenkezni Juliu Maniu 41. I. délután 2—4-ig. (f 1847)

2 BÁDOGOS tanuló felvétetik. Cal. Reg. Carol II. 50. Danobius. (4838)

FIATALABB fiut mechanikai munkához értőt, vízpumpához felveszek. Str. Călugariteior 2. (4811)

EGY fiatal fűszer, keresztény segédet keresek 15-ére, teljes ellátással. Cím: Mărrsesti 40. (4836)

JÓ bizonyítvánnyal rendelkező, perfekt főző mindenest szakácsnőt keresek. Cal. Regele Ferdinand 70. Cím a házmesternél. (f 1842)

KAUCIÓVAL fiatal nő elárusító, nak trafikba felvétetik, románul tudó. Regina Maria 48. (4826)

MIEDER varróleányt kezdőt felveszek, ugyanott tanulóleány is felvétetik. Rosenzweig mideres. (4818)

KERESKEDELMI vállalat keres érettségizett gyakornokot román nyelvtudással. Cimeket „Gyakornok” jelíge a kiadóba. (f 1833)

MEGBIZHATÓ, románul tudó tiszta magányos asszony két szobának takarítása. egy személynek mosása ellenében, vasúthoz közel díjtalan butorozott szobát kap. Cím a kiadóban. (4822)

BEJÁRÓNÓT keresek. Calea Traian 15., földszint 5. (4819)

## ÁLLÁST KERES

INTELLIGENS komoly nő bejáró mindenest főző helyet keres. Str. Voevod 3. Emelet. (4867)

KAUCIÓKÉPES hölgy cassaba, vagy kiszolgáló állást keres. Cím: „Szerény” jelíge. (4870)

## LAKÁST KERES

2 ÜRES szobát vagy 1 szoba konyhát inkább vagy jogtanácsost állás ellenében keres magányos ur augusztus 1-re. „Ügyvéd” jelíge a kiadóba. (4847)

2 SZOBA és konyha vagy 1 szoba és konyhát keresek augusztus 1-re a Román Opera közelében, a Román Opera főszabója. (4878)

## KÜLÖNFELÉK

ÖN és mindenki győződjön meg arról, hogy a legdivatosabb és legolcsóbb férfiruhákat Abrahám uri divat szabó készíti. Str. Paris 21. (f 1844)

JUTÁNYOSAN vállalom kézzel varrott női és férfi elegáns keztyű készítését. Ugyanott egy jókarban levő pedálos cimbalom eladó. Cím: Margareta Jakobovitz, Reg. Ferdinand 106. (4854)

KI lenne hajlandó férfi fehérnemű varrásra megtanítani. Str. Voevod 3. Emelet. (4888)



## HIREK

Feladós szerkesztő és lapfőigazgató  
**MAYER ANTAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
kőforgó-gépen, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regely  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61

NAPTÁR. Jul. 7. Vasárnap. Róm.  
kath. Círil, Oeto. Prot. C. Metod.  
Gör. kath. Toma. Izr. 6. Tham,

## JÓESTÉT!

## A RELATIVITÁS ELMÉLETE

Két fegyvere van a cellában. Az egyik a lécán ül, a másik idegesen járkál fel és alá. Az első fegyver megszólal:

— Tudol, mit juttatsz most az eszembe? A relativitás elméletét.  
— Miért?  
— Mert azt hiszed, hogy mozogsz, pedig ülsz...

## LEMONDÁS

— Szóval, Pali, ha egybekellünk, le fog mondani a dohányzásról?  
— Igen, drágám!  
— És az ivásról is?  
— Igen, drágám!  
— És az éjszakai kimaradásról is?  
— Igen, drágám!  
— És még miről?  
— Arról a gondolatról, hogy magát feleségül vegyem...

## EZ AZ EGÉSZ?...

— Ne haragudjék, Braun ur, de én már 18 éve udvarolok a leányának.  
— Szép. És mit kíván?  
— Szeretném feleségül venni!  
— Ez az egész? Már azt hittem, hogy nyugdíjat akar tőlem kapni...

## BARÁTNÖK KÖZÖTT

— Eppen most jövök a kozmetikusnál!  
— Nem látszik rajtad! Bizonyára nem találtad otthon...

— Időjárás. A budapesti meteorológiai intézet jelentése szerint észak, északnyugati széljárás, helyenként felhősödés, néhol zápor és zivatarszerű jelenség várható. A hőmérséklet lényegesen változik.

— Inspekciós gyógyszerárak. Ezen a héten a következő gyógyszerárak teljesítenek éjjeli szolgáltatást: Lukács (Memorandulucsa), Dr. Olariu (Mária királyné-ucca) és Popa Jon (Ferdinand király-ut) gyógyszerárak.

— Mégis csak a legbiztosabb konyha és a legjobb fajborok a Farkas-étteremben találhatók. Regina Maria 8.

— Egyéves kereskedelmi tanfolyamra beiratkozás Str. Maioreseu 22. Tájékoztatót küld a vezetőség.

— Bombát dobta a vallásos kör menet résztvevői közé. Londonból jelenlét: A Brit-Indiában levő Laknóban bombát dobta egy vallásos körmenet résztvevői közé. A robbanás ereje folytán kilenc személy súlyosan megsebesült.

## Borzalmas repülőkatasztrófa Berlin fölött

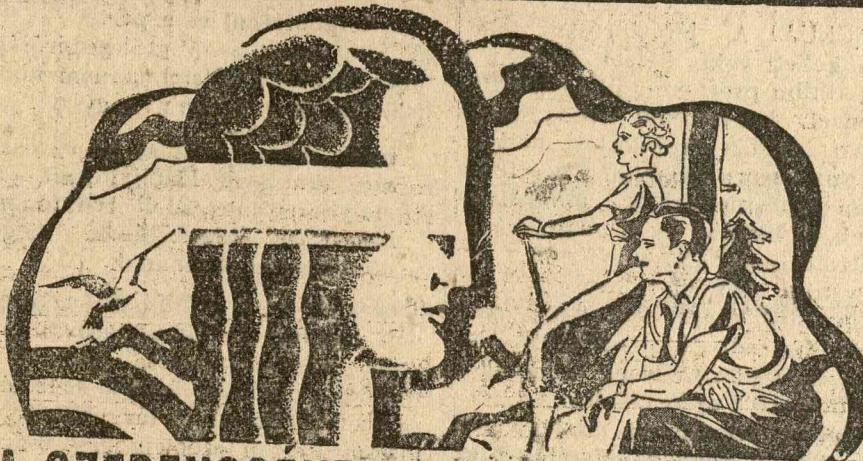
(BERLIN.) A birodalmi főváros Britz nevű külvárosa felett tegnap páratlanul megrendítő repülőkatasztrófa játszódott le. A Siemens művek egyik utasszállító repülőgépét, amikor távozóban volt, hatalmas szélroham kapta el és még mielőtt a pilóta megakadályozhatta volna, egy ötémeletes bérház tetőjére esett le. A zuhanás követ-

kezében a repülőgép beazintartálya felrobbant, lángba borította a házat és a tűz a környékbeli házakra is áttért. A repülőgépben a pilótával együtt hat ember ült, akik valamennyien meghaltak. Meghalt két lakó is és többen életveszélyesen megsebesültek. A lángokat csak nagy erőfeszítéssel tudták megfékezni.

## Orvosolták a Regala-ucca öntözési sérelmeit

(CLUJ.) Néhány nappal ezelőtt megírtuk, hogy a város egyik legszebb villanegyedében, a Regala-uccában nagyon elhanyagolt köztisztasági állapotok uralkodnak. Nem sepernek, nem locsolnak és ezért a lakosság erősen méltatlankodik is. A hozzánk érkezett panaszos levél alapján ezt a tarthatatlan helyzetet szóval is tettük és most örömmel kell konstatálnunk, hogy fellépésünknek meg is lett a fogantatja. Az ucca lakói, akik annakidején az elhanyagolt állapo-

tokra hívták fel figyelmünket, most annak közlésére hívták fel a punkat, hogy az eddig fennálló súlyos sérelmek és panaszok orvoslást nyertek. Az utóbbi időben ugyanis a Regala-uccában rendes sepernek, locsolnak és a köztisztasági hivatal példás módon gondoskodik a maga hivatásának elvégzéséről. Ezt a tényt megelégedéssel kell regisztrálni, mert mi nemcsak kirizálni szoktunk, de elismeréssel is vagyunk a kötelesség pontos elvégzése iránt. Természetesen még



## A SZERENCSENEK NINCS SZABADSÁGA!



Működő anyaralni, vagy szabadságra megy, utazni, vagy szerencse-sorsjegyet a 3-ik Sorsjátékra.

Ez az a sorsjáték, amely a terve egyesíti magában az összes eddigi előnyöket.

● KÉT SORSJEGY KÖZÜL EGYNEK NYERNIE KELL.

● A NAGY MILLIÓS NYEREMÉNYEK MEGMARADTAK.

● A SORSJEGY ÁRA ANNYIRA ALACSONY, HOGY MINDENKI VEHET SORSJEGYET.

● Egész sorsjegy osztályonként 800 lei.

● Negyed sorsjegy osztályonként 200 lei.

A Sorsjátéknak négy osztálya van, kezdve minden hónap 15-én. A 4. osztály, október 15-én, újra több mint 200 milliót fog szerezni, mint a június 15-iki. Összesen 140.000 sorsjegy és 72.319 nyeremény van, 284.634.560 lei értékben.

Vásároljon idejében sorsjegyet!

A szerencsének nincs szabadsága!  
**Az ÁLLAMI SORSJÁTEK**

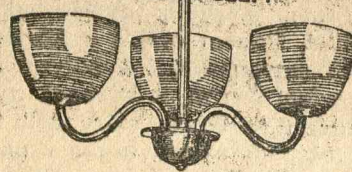
## ÁLLAMI SORSJÁTEK



## Colecturile principale din Ardeal, Banat și Bucovina

|          |                                                                  |           |                                                     |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------|
| Arad     | Banca Goldschmidt<br>Casa de Păstrare Generală<br>din Arad S. A. | Cluj      | Economia<br>Institutul Comercial de Credit          |
| Brasov   | "Fortuna" Alex. Enkelhardt<br>Banca Comercială Natională         | Oradea    | Banca Dacia<br>Union                                |
| Cernăuți | Banca Oehlgisser & Horowitz<br>Alfred Noe.                       | Tg. Mures | Ernest Révész                                       |
| Cluj     | Banca Iliescu                                                    | Timisoara | Banca Centrală<br>Banca de Scut<br>Banca Timisoarei |

CSILLAR • CSÓBUTOR  
**GRÜNWAID JAKAB**  
FÉMIPIARI ÜZEM



CLUJ, C. DECEBAL 23.

nagyobb elismeréssel volnánk akkor, ha kritikára minél ritkábban és minél kevesebb mértékben volna szükség.

Nem lesz az idén  
buzakivittel  
Csehszlovákiába

(CLUJ.) Amint köztudomású, Csehszlovákia az elmúlt években mindig jelentős felvevő piaca volt a román gabonának. Legújabb hírszerint azonban az idén nem lesz szüksége Csehszlovákiának külföldről behozott buzára, ugyanis még a tavalyi buzakészletből is közel négyezer vagont kitevő mennyiség maradt. Ez a helyzet a román gabonaelhelyezési külföldi kiadásait jelentősen csökkenteni fogja.

Békeffi László  
a Magyar Színházban

Kedden és szerdán tartja a kiváló konferanszié vidám estjét.

Az idei nyár első nagyszabású művészi eseménye a jövő héten kedden és szerdán lesz a Magyar Színházban, amikor Békeffi László tartja két humoros estjét. Békeffi Lászlót nem kell bemutatni a cluji közönségnek, hiszen éveken ezelőtt rendszeresen megrendezte előadó-estjét, vagy kis társulattal jött Clujra és szerzett néhány felejthetetlen órát a közönségnek.

Most, amikor a keddi és szerdai vidám est plakátjai megjelennek Cluj utcán, mindenki öröme, könyvelte el, hogy Békeffi Lászlót végre ismét személyesen láthatja viszont. A július 9- és 10-i est, amely a Magyar Színházban lesz fél 9 órai kezdettel, kétórás szó-rakozást biztosít a közönségnek. Kis szindarabok, boházatok, egyfelvonásosok és nem utolsósorban konferansziók szerepelnek műsoron és minden darab főszerepét maga Békeffi László játssza. Jegyek kaphatók a Magyar Színház pénztáránál.

O A helyi Katolikus Kör Anna bája. A helyi Katolikus Kör vezetősége, hogy tagjainak a mai gondterhes időben is néhány kellemes órát szerezzen, a Kör Közlönye ucca 7. szám alatt levő szépen berendezett összes helyiségeiben és annak ez alkalomra fel-díszített és fényesen kivilágított kertjében egy szigorúan zártkörű Anna-bált rendez. Ezen nagysikerűnek ígérkező nyári táncestélyre, mely f. hó 27-én (szombaton este) lesz megtartva, már jóelőre felhívjuk a Kör tagjainak és a vendégeknek figyelmét. Részletes programot erről a nagysikerűnek ígérkező mulatságról, mely kellemes meglepetést is ígér, a későbbi szétküldendő meghívók és helyi lapok útján nyújt a rendezőség.



## Veszélyben a nyugdíj is

(BUCURESTI.) A pénzügyminiszterium döntése értelmében azok a kisebbségi tisztviselők, akik nem bírják a román nyelvet, ilyen címen nem kérhetik nyugdíjbauladásukat, hanem csakis a köztisztviselőkre vonatkozó szabályzat rendelkezései szerint. A központi nyugdíjintézet az összes alárendelt hatóságok tudomására hozza a pénzügyminisztériumnak ezt a döntését.

— **Ideiglenesen szünetel a Munkás-mozgó.** A Munkás-mozgó vezetősége közli, hogy helyiségének átalakítása, illetve tatarozása miatt egy időre szünetel az előadás.

— **Asszony párviala a hűtlen férj miatt.** Hucezan Demeterné, Uop Retefanu ucca 33. szám alatti lakos ma reggel alaposan helyben hagyta Simon Rózália, Feleac községbeli fiatalasszonyt a Mihail Vitaezul téren. A két nő közötti harag onnan ered, hogy Hucezanné férje, aki magántisztviselő, állítólag évek óta udvarol egy fiatal menyecskének. A közelben posztoló rendőr mindkét asszonyt előállította a harmadik kerületi rendőrségre, ahol megindult ellenük az eljárás.

— **Halálozás.** Dr. Révész István né sz. Kappel Emilia szentesi orvos neje Clujon meghalt. Temetése 1935. július 7-én (vasárnap) d. n. 5 órakor lesz az izraelita szentegylet Str. Londrei 9. (volt Hoszszu u.) székházából.

— **Turisztikai kirándulás.** Az EKE f. hó 8-án, este 9 órai indulással autós turát rendez a gyönyörű szép fekvésű remetei sziklás oroshoz a következő utiránnyal: Jara, Surduc-szoros, Rimetea, Kőkös. Meghálás az oskolai erdői nevedékházban. A turára mindeki fürdőruhát és rossz cipőt hozzon, mert a szoroson keresztül csak vízben gyalogolva lehet haladni. Részvételi díj 130, vendégeknek 150 lej. Indulás f. hó 6-án 9 órakor este. Érkezés 7-én 10 órakor. Vezető: Bogdy Lajos. F. hó 7-én autós túra Jára vize, Dobrin. Részletesebb felvilágosítás az EKE irodában. Jelenkezés péntek estig. — **Augusztus 10-től egy nagyobb székelyföldi kirándulást rendez az EKE.** Utirány: Tg.-Mures, Sovata, Odorheiu, Hargita, Miercurea-Ciuc, Ciuc-Tusnad, Hagasul-mare, Gyilkos-ló. Erre a szép és érdekes kirándulásra már most felhívja tagjaink és vendégeink figyelmét.

— **VÁROSI SPORTTELEPEN szombaton, július 6-án, vasárnap 7-én és hétfőn, 8-án este fél 10 órakor az erre a célra kiválasztott pályán**

## KAUKÁZUSI KOZÁKOK LOVAS MUTATVÁNYAI!

I. Kozák lovassport több, mint 20 mutatvánnyal. II. Kozák nemzeti énekek. II. Kozák és cserkész-táncok. Olcsó helyárak.

— **Halálozás.** Özv. Steinvall Károlyné folyó hó 5-én meghalt. Temetése vasárnap délután 3 órakor lesz a temetői kápolnában.

— **Tengerbe zuhant a repülőgép.** Londonból közlik: Egy repülőgép Sf. Caterina mellett tegnap este a tengerbe zuhant. Ezideig nem sikerült megtalálni. A repülőgépen két utas ült, ezek valószínűleg a tengerbe pusztultak.

## Capitol-mozgó

### A KIS KADET

Felséges szép zene, hawaii táncok, csodálatos revü részletek, pazar kiállítás és rendezés!  
Előadások kezdete 3, 5, 7 és 9 órakor.

Világszenzáció!

A lega yobb premier!

Gyönyörű katonai operett!

Rendezte:

Frank Berzage

Főszereplők: Ruby Keeler,

Dick Powell és 5000 kadett

Nyári helyár: Lei 20

## Danzig és Memel-kérdésben ellentétek vannak Varsó és Berlin között

(LONDON.) A Times berlini tudósítója jelenti, hogy Beck lengyel külügyminiszter németországi tartózkodása alatt többször fog Hitlerrel találkozni. Az eddigi tárgyalások során

Danzig és Memel-területek kérdésében mutatkoztak bizonyos

ellentétek, de remélik, hogy ezeket teljesen ki tudják küszöbölteni.

Lengyelország külpolitikáját most jelentős mértékben befolyásolja az orosz-csehszlovák egyezmény ügye, amely még az orosz-francia szerződésnél is sokkal erősebben érdekli.

## Nyolc napon belül bizonyítania kell az államnak a piarista rendfőnök ellen indított perében

(CLUJ.) A járásbiróság előtt ma kellett volna ítéletet hirdetni a dr. Ghibu professzor által dr. Biró Vencel kegyesrendi provinciális ellen indított cimbitorlási perben. A professzort azonban a per fojtan informátornak minősítette csak a bíróság és a magánvádat helyette az állam vette át. Ha ugyanis sikerül bebizonyítani, hogy Biró Vencel rendfőnök jogtalanul használja a provinciális címet és a piarista rend nem alkot „provinciát” az országban,

ugy a kegyesrend mintegy 100 milliónyi vagyona átszállana az államra ezért fontos az állam

szempontjából ez a per.

A mai tárgyaláson a járásbiróság nem hirdetett ítéletet, hanem kötelezte az államot arra, hogy

nyolc napon jelentse be az összes tanuit és bizonyítékait, a melyek a megvádolt rendfőnök kinevezése jogosságának megdöntésére szolgálnának.

Tudvalevően a rendfőnök az eredeti okmányok felmutatásával igazolta, hogy kinevezése Romából minden törvényes kellek betartása mellett történt. A tárgyalás folytatását ezután szeptember 6-ára halasztották.

## Anglia Olaszországgal közösen akarja megszállni Abesszíniát

(PÁRIS.) Az Echo de Paris jelentése szerint Grandi és Hoare angol külügyminiszter legutóbbi tárgyalásai rendkívül izgatott hangon folytak le. Anglia, miután nem sikerült Franciaország hozzájárulá-

sát megszereznie az Olaszország elleni gazdasági rendszabályokhoz most újabb megoldási tervet vetett fel a olasz-abesszin konfliktus ügyében. London azon dolgozik most, hogy

az 1925-ben létrejött tilkos angol-olasz egyezmény értelmében Olaszország és Anglia közösen vegyék át az Abesszinia feletti uralmat.

A francia lap megállapítja, hogy erről a tilkos egyezményről, még eddig Franciaország és Abesszinia semmit sem tudtak.

Ugyancsak Párisból jelentik, hogy a német kormány Cerutti berlini olasz nagykövet útján Olaszország tudomására hozta, hogy az Abessziniával támadt konfliktusban

teljesen semlegességet foglalt el és a német hadi és löszergyárak nem fognak fegyvert és municiót szállítani Abessziniának.

## Enyhe büntetést kaptak a visszaeső katonaszökevények

(CLUJ.) Bunica Florea és Petea Gheorghe oradeai közkatonaik állottak tegnap a helyi hadbíróóság előtt. A vád ellenük: ostromállapot idején harmadrendbeli szökés volt. Maniu ügyész — mivel a vádlottak visszaeső bűnösök — 2—5 évig terjedő elzárást kért. Ezzel szemben dr. Maier Titusz védőügyvéd kifejtette, hogy mindkét vádlott szökésért már kétszer súlyosan el volt ítélve és amint az eset igazolja, nem félnek a büntetéstől. Ezért meg kellene próbálni, hátha enyhe büntetéssel több eredmény érhető el. A hadbíróóság, ugylátszik, tekintetbe vette dr. Maier Titusz érvelését és Bunica floreat mindössze 5, Peteat pedig 3 hónapi elzárásra ítélte.

— **Felmentették Pál Györgyöt a zsarolás vádjától.** A helyi törvényszék tegnap hozott ítéletet Pál György cluji lakos zsarolási bűnügyében. Pál György a vád szerint egy Berger nevű egyént megbizott azzal, hogy keresse fel Fekete János többszörös háztulajdonost és kérjen pénzt tőle, ellenkező esetben fenyegette meg azzal, hogy bele fogja keverni egy pénhamistási ügybe. Néhány hét múlva feljelentést adtak be Pál György ellen zsarolás címen. A törvényszék első székfoglalásán tegnap tárgyalta a zsarolási bűnpert. Miután dr. Saragea védőügyvéd beigazolta, hogy Berger Feketét fel sem kereste és így nem is zsarolhatta meg őt. A törvényszék tehát Pál Györgyöt a vád alól felmentette. Az ügyész az ítéletben megnyugodott, amely jogerőre emelkedett.

— **OLVASÓINK FIGYELMÉBE!** Ezuton közöljük összes olvasóinkkal, hogy bucurestii megbízottunk minden ott elintézendő ügyben szívesen szolgál információkkal és szükség esetén személyes közbenjárással is olvasóink rendelkezésére áll. Lapunkra való hívatozással vele közvetlenül kérjük bármilyen ügyben érintkezésbe lépni BUCURESTI, Str. Grivitei No. 107. szám alatt Administratia „Jóestét” címen. (Hátul az udvarban).

AZ „A.B.C.” áruházban közjegyző jelenlétében megtartott sorsoláson a következő számok lettek kihuzva:

|         |         |          |          |           |        |
|---------|---------|----------|----------|-----------|--------|
| I. Díj  | No. 173 | XI. Díj  | No. 630. | XXI. „    | 421-a. |
| II. „   | 143.    | XII. „   | 414-a    | XXII. „   | 244.   |
| III. „  | 194.    | XIII. „  | 268.     | XXIII. „  | 438-a. |
| IV. „   | 909.    | XIV. „   | 88.      | XXIV. „   | 973.   |
| V. „    | 18-a.   | XV. „    | 555.     | XXV. „    | 448-a. |
| VI. „   | 864.    | XVI. „   | 307-a.   | XXVI. „   | 558-a. |
| VII. „  | 799-a   | XVII. „  | 935.     | XXVII. „  | 828-a. |
| VIII. „ | 426-a   | XVIII. „ | 755.     | XXVIII. „ | 835.   |
| IX. „   | 161-a   | XIX. „   | 2.       | XXIX. „   | 241.   |
| X. „    | 312.    | XX. „    | 946-a.   | XXX. „    | 625.   |

**A.B.C.** olcsó  
textiláruház  
**General Neculcea 1.**  
Bejárat a kapu alatt.



# A Népszövetség és a robbanásig feszült európai helyzet

Irta: Halász József

1.

Van-e még egyáltalán létalapja a Népszövetségnek?!... Vajjon nincs-e igazuk azoknak, akik némi trivialitással egyszerűen sóhivatalnak, vagy pedig szódaráló-malomnak nevezik a genfi agórát?... Ma már nem tudjuk pontosan megállapítani tulajdonképpen mit akart Wilson az azóta tragikusan levetézt 14 pontjával? E pontok egyike tudvalevőleg „a nemzetek általános szövetségének megalakítását is követelte a világ békéjének biztosítására.” De, hogy már a születésük percében sem vették komolyan ezt a 14 pontot, mi sem bizonyítja inkább, mint a „Tigris” néven is becézett Clemenceau egy cinikus kijelentése:

— Wilson elnök — mondotta a könyörtelen gyűlöletű aggastyán — a maga 14 pontjával rosszabb, mint az Uristen... mert hiszen a Jóistennek csak 10 pontja volt!

Ez a cinikus kijelentés nem utolsósorban sirásdója lett annak az esetleges jószándéknak, ami talán Wilson azokban az időkben eltöltötte. Tény az, hogy a Népszövetség mindennek inkább mondható, csak a nemzetek szövetségének nem. Sem ereje, sem hatásköre sem végrehajtó szerve nincs arra, hogy a világ békéjét biztosíthassa.

2.

Mindezt csupán azért emítjük, hogy valamiképpen érthetővé tartsuk a világpolitika mostani állását. Lloyd George mondotta egy minapi beszédében: „A béke ügye ma sokkal rosszabbul áll, mint 1914 előtt. Akkor is mindenki békéről beszélt és mégis minden ország háborúra készült!”

Vallóban: a veszedelem, a borzalom borzalmának veszedelme itt van a kapuink előtt. És hiába kérsünk kiutat: Európa, a gyűlölet korbácsától hajszolva, részeg kábulatban tántorog a pusztulás örvénye felé. Azt is Lloyd George mondotta, hogy az elmúlt esztendőben egymilliárd fontsterlinget, tehát lejjben kifejezve: 600 ezer millió lejt költöttek el az államok fegyverkezésre. Csillagászati számok ezek. És ha nem Lloyd George mondja, s még inkább, ha egyéb perdöntő bizonyítékok nem szólnának mellette, el sem hinnők. Különös azonban, hogy éppen az a Lloyd George jajdul fel a közeli veszedelem miatt, akinek orosz-lánrésze van abban, hogy a világ idáig jutott! Clemenceau és Wilson mellett egyik fő spirituszrekтора volt az európai helyzet mai kialakulásának. Wilson talán hiúság és tegyük hozzá: ideális jószándék is vezette. Clemenceau elfoglalt gyűlölettel hajta diktálta könyörtelen feltételeit. Lloyd George azonban — akármennyire híhetetlennek látszik is ez — tudatlanságában és tájékozatlanságában játszotta azt a végzetes szerepet, amelyért most fizet a világ.

3.

A szó kimondott értelmében nem is tudta, miről van szó, pedig nemzetek és országok életéről és haláláról döntött. Ime egyetlen példa:

Amikor a Bánság sorsáról vitáztak és Pasics, meg az öreg Bratianu lonel élesen harcoltak ezért a területért, az angol miniszterelnök unott flegmával szólt közbe:

— Hol is van az a Bánság, melyről ilyen éles szóharc folyik? — Isten nevében osszuk ketté, úgy, ahogy lehet és legyen vége a vitának!...

A vitának azonban nem lett vége. Még csak most folytatódik igazán. De különösképpen leginkább azok vitatkoznak, akik legőbb nyertek a világháború révén. Anglia, Franciaország és Olaszország gyűlölködő ellenfelekként állnak egymással szemben. És Franciaország, amely azért diktálta rettenetes feltételeit a legyőzötteknek, mert azt hitte, hogy így határainak biztonsága mindörökké meg lesz óva, kiábrándultan láthatja, hogy számára a szekuritász sokkal messzebb van, mint valaha is volt. Beck lengyei külügyminiszter Berlinben tárgyalt Páris legádázabb ellenfeleivel. Érthetetlennek látszó fordulatok esodáját szemlélhetjük a külpolitika sakkmezején. Az a Lengyelország, amely feltámadását és létét leginkább Franciaországnak köszönheti, hideg göggel fordított hátat Párisnak és Berlin karjaiba borult. Érthetetlennek látszik ez a fordulat, de nyomban megvilágosodik a miértje, ha tudjuk, hogy Varsó és Berlin Oroszországgal szemben egy vágányon halad.

4.

A gyarmataitól megfosztott birodalom népe fulladozik. A közel 70 milliónyi németnek kevés az anyaország 470.000 négyzetkilométernyi területe. Afrikai gyarmatait Anglia „vágta zsebre”. És mert Angliával pillanatnyilag nem tanácsos újat húzni a németeknek, Oroszország felé fordulnak koncert. Ukrajnára fáj a foguk. Vagy legalább is egy nagy részére. Lengyelország sem felejtette el, hogy valamikor a kisoroszkok földje is a lengyel birodalom uralta. A német-lengyel egyezség körülbelül úgy szól, hogy Varsó adott esetben megkapja Ukrajnának egy tekintélyes részét, le egészen a Fekete-tengerig. Ukrajna többi területeit pedig és esetleg Oroszország egyéb vidékeit Németország venné birtokba. Anglia természetesen jószemmel látja ezeket az aspirációkat. Két okból is: Először, mert Németország egyelőre nem zaklatja afrikai gyarmatait, másodsor-

ban pedig a szovjet hátába jól nagyon veszedelmű ellenséget állíthat...

5.

Róma és London között a helyzet változatlanul feszült. Mussolini bel- és külpolitikai adottságok miatt nem hátrálhat meg az abesszin-kérdésben. Még csak jobban elmérgesítette a két ország közötti helyzetet az a kipattant hír, hogy Anglia szabad kikötőt ígért Abessziniának Olaszország rovására. Világos tehát, hogy Róma a vagy-vagy dilemmája elé került. Ha meghátrál, belső robbanás vesztelhet el a fascizmust. Ha pedig elindítja a pusztítás démonait Abesszinia ellen, Haile Selassie feketé, de jól felszerelt csapatain kívül az angol világbirodalommal is szembe találhatja magát. Mussolini még nem mondotta el Julius Cézár után a vissza nem vonható szavakat: „Alea iacta est” vagyis a kocka el van vetve. De semmi kétség sincs afelől, hogy a Duce vagy így, vagy úgy át fogja lépni a Rubicont. Hogy a tulsó parton mi vár rá és legsajátabb alkotására: az olasz fascizmusra, azt majd a legközelebbi jövő eseményei fogják megmutatni. Egyelőre az a helyzet, hogy a Népszövetség tehetetlenül áll azzal a kavarral szemben, amelyet a keretei közé beszerzett nagyhatalmak diplomáciája teremtett. Ha az eddigi zür-zavarokra nem tudott orvosságot találni Genf, bizonyosra vehetjük, hogy most is nélkülül, sőt ellenére fog eldőlni a világ hatalmasainak minden szépet és jót veszélyeztető marakodása.

## Az utasok kényelme mindennél előbbrevaló — az angol vasutársaságoknak

(LONDON.) 1932 augusztusában egy angol állampolgár jelentkezett az északkeleti vasúti társaság irodájában s kérte, hogy bocsássanak rendelkezésére egy külön vonatot, hogy egyik rokonának koporsóját szállítsák el a temetés színhelyére. A kérést teljesítették azzal a feltétellel, ha az illető

éjszakai különvonatot használ a halottat vivő koporsó elszállításánál és gondoskodik a halottszállító vonat fertőtlenítő költségeinek fedezéséről is.

Az ajánlatot az illető elfogadta s így a különös üzlet létrejött.

### AZ ÜZLET, AZ ÜZLET...

Ez az eset jellemzi az angol vasutársaságok üzleti módszereit. Angliában ugyanis a vasut nincs az állam kezében, hanem négy nagy magántársaság tulajdona. S ezek a társaságok egyetlen vezető irányelvet tartanak szem előtt:

ügyfeleik minél teljesebb kényelmét és minél pontosabb kiszolgálását.

Az angol vasutársaságok vagyona 1100 millió fontsterling. Évi jövedelmük 400 millió fontsterling. A vasutvonal hosszúsága 80 ezer kilométer. Van 23 ezer mozdonyuk, 48 ezer személykocsijuk, köztük hatszáz étkezőkocsi, 450 hálókocsi, s ugyanannyi Pullmann kocsi és 700.000 teherkocsi, amelyek együttesen 8 millió tonna súlyt tud-

nak befogadni. A társaságok 400 ezer alkalmazottnak adnak együttesen kenyeret 115 millió fontsterling fizetéssel. Közvetett módon a vasutársaságok a lakosság egytizenkettedének egzisztenciáját biztosítják.

Az autóbusz társaságok konkurenciájának leküzdése céljából az angliai vasutársaságok mindenféle módon kedveskednek utasaiknak.

Van ugynevezett Celtenham-i repülővonatuk, amely

149—162 kilométeres óránkénti sebességgel halad.

### KÖNYVTÁR, MOZI, RÁDIO

A vasúti kocsik minden lehető kényelemmel fel vannak szerelve.

A kocsikban festmények, pompás képek vannak elhelyezve. Az ülések a lehető legkényelmesebbek. A jegyárak viszonylagosan olcsók. A személyzet rendkívül figyelmes és udvarias. Általában pedig

a legmodernebb üzleti elvek érvényesülnek a vasúti társaságok működésének irányításában.

Vannak külön kocsik, tömegutazások, ünnepekre, esküvőkre, keresztelőkire, temetésekre stb. rendkívül kedvezményes áron.

Vannak kiránduló vonatok féláru jegyekkel.

Ezeket a kiránduló vonatokat minden utas az ablak mellett kap

helyet, hogy a kilátásokban gyönyörködhessek. Vannak ugynevezett piknik vonatok, ahol

könyvtár, szórakoztató játékok, kártya, dominó, sakk, majong áll az utasok rendelkezésére díjtalanul.

Van vonat, amelyen vetítő gép van felszerelve s díjtalanul vetíthet filmeket az utasok számára. Rádión minden vonaton ingyen szórakoztatja az utazó közönséget. Van azután olyan vonatok, amelyek kirándulók éjszakai utazására szolgálnak és

a legkifogástalanabb hálósobakényelemmel vannak berendezve, hogy a kirándulók kipihielten érkezenek a kirándulóhelyre.

Általában annyi előzékenység és üzleti szellem érvényesül az angol vasutársaságok ügymenetében, a legdrágább kocsiszakaszból a legolcsóbbig, hogy igazán nem lehet csodálkozni, ha a vasutársaságoknak jól megy a dolguk és ha az autóbustársaságok nem bírnak velük konkurrálni.

Európa többi országainak lakói bizonyára csak irigykedéssel gondolhatnak arra, hogy milyen kényelemben van részük Angliában a vasúti utasoknak. Sok helyen már azzal is megelégednének, ha legalább a személyzet figyelmesebb és udvariasabb lenne. Különböző kényelmekről nem is szólva.



# APRÓHIRDETÉSEK

Szavanként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei, jellegű, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésre d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

## LEVELEZÉS

ARANYÉRT GRAMMONKÉNT  
LEGTÖBBET FIZETEK. ROSENER ORÁS, ÉKSZERÉSZ, REG. FERDINAND 114. (f 1636)

GYURI bácsi tisztelettel értesíti összes cluji és vidéki jóismerőseit hogy folyó hó 1-ével átvette a Str. Regina Maria 12. szám alatti (volt Szilágyi-féle) POLGÁRI HELYSÉGET, ahol elsőrangú házi konyhát vezet, speciális babléves, szafotos pörkölt jó és olcsó borok, poharas sör, likörök POLGÁRI ÁRON állandóan kaphatók. Szíves pártfogást kér Dániel György — GYURI BÁCSI. (f 1837)

40—50 éves egészséges nőt keresek feleségül, tisztességes és becsületes jólelkű, valami hozomány nyal is rendelkeznek, kívül a hátralevő időmet kellemesen eltölthetném az irjon „Nyugdíjas” jelígre a kiadóba. (4626)

NŐSÜLNE vagyons ur 35 év-nél fiatalabb vagyons, zongorázó csalódott uri leánnyal, özvegygel. Gyerek lehet „Doctor” jelígre. (4755)

KÖZÉPKORU egyedülálló hivatalnoknő 3 szobás lakással férjhez menne hasonló urhoz, kinek nyugdíja vagy állása van Leveleket a kiadóba „Vidéki” jelígre. (4809)

MEGISMERKEDNE jobb iparos hozzáillő nővel. Hozomány nem annyira, mint lelki intelligencia fontos. Levelet teljes címmel: „20—35-ig”. (4762)

## ADÁS-VÉTEL

ARANYÉRT LEGTÖBBET FIZET CASA OROLOGELOR, PIATA MIHAI VITEAZUL 11. (f 1782)

VESZEK, ELADOK mindenféle butort. BERAKTÁROZÁSOKAT olcsón vállalom. Butoraktár, Calea Victoriei 25. (4011)

SZÖNYEGEKET alkalmi árban vásárolhat, ugyanott mély gyermekkosci eladó, főpostával szemben, Dubalarilor 9. (4777)

HASZNÁLT dupla gépszijakat 12—15 cm. szélességben keresünk. Cím a kiadóban. (4732)

KIS családi telek szoba, konyha, mellékhelyiségekkel eladó. Cím a kiadóban. (4771)

EGY jazzdob komplett felszereléssel bérbeadó. Cím a kiadóban. (4355)

ELADÓK! Vívezetési anyagok, szerszámok, butorok és egyéb apróságok. Érdeklődni lehet Piata Unirii 22, házfelügyelőnél. (4806)

## 50 Lei heti részletfizetésre

mindenki  
vehet férfi és női cipőket

„ARCO”

cipőkereskedelmi vállalatnál

Strada Dubalarilor 13.,  
a főpostával szemben levő ucca.

## Ujabban 180 kilogram

különböző szövetmaradék érkezett. — Kiárúsítása  
3—4 napig tart.

„Partie“-üzlet: Reg. Ferd. 3. udvarban

JÉGSZEKRÉNY 2 ajtós eladó vagy kisebb felcserélem. Közép háztartás vagy üzletnek nagyon alkalmas. Str. Gh. Baritiu 2, II. em. (4787)

CSERÉP legjobb és legolcsóbb az ÉLESZI, kapható „Mundus” építkezési anyag, fa és tűzfalak-tárban, Cal. Regele Ferdinand 77., ahol mindenféle anyagok legjobban és legolcsóbban beszerezhetők. (f 1805)

NYARALÁSRA is nagyon alkalmas község közepén fekvő URILAKÁS ELADÓ. 12 helyiségből áll parkirozott és gazdasági udvar, kert, szántó, gyümölcsös. Részben is eladó. Clujra a legjobb vasuti és autóbussz járat. Értekezni a kiadóban. (f 1635)

HASZNÁLT ruhákat veszek, dúz választékban eladók. Roth Piata Unirii 5. Városháza oldalán. (3893)

DIVATOS és praktikus SZALMA SAPKÁK férfiak és nők részére kaphatók. Dorobantilor 36. (4554)

JÓKARBAN evő ócska ajtók, ablakok eladók olcsó árban. Érdeklődni: Piata Unirii 6. Portánál. (4555)

VESZEK jövedelmező házat készpénzen 300 ezer lejig. Értesítést „Nagybér” jelígre kiadóba kérek Közvetítőt díjazok. (4575)

ELADÓK használt benzinmotorok. Cal. Marechal Foch 25 (4592)

SÜRGŐSEN eladnám családi házat, szép gyümölcsös kertet. Str. Oasani 44. (4638)

MOTORKERÉKPÁR 350 cm<sup>3</sup> eladó. Str. Florilor 6. (4700)

ELADÓ a lóvásártéri 6-os számú telek 500 m<sup>2</sup> területtel. Értekezni ugyanott. (4708)

KÖNNYŰ luxusautó, üzemképes minden elfogadható áron eladó. Dumbrava Rosie 35. Szilágyi. (4314)

VENNÉK baromfitenyésztésre alkalmas nagyobb gyümölcsös-kertet vagy telket lakóházzal. Ambrus Béla, Lonea, jud. Hunedoara. Colonia Bratianu 124. (4810)

BETÉTES díófa új háó eladó. Gh. Tamas 17. (4810)

ELADÓ sürgősen minden elfogadható áron egy félbemaradt épület 4 szoba konyha pince és egy külön szoba konyha, mely lakható, víz, villany és nagy gyümölcsös-kerttel. Str. Fluturilor 43. (Kövespad.) (4807)

ELADÓ HÁZ, 2 szoba konyha fürdőszoba, speiz, pince. Str. Lili 4. 1—3-ig. (4798)

MODERN GYERMEKKOCSIT keresek. Cím a kiadóban. (4786)

ELŐNYOMDA teljes modern felszereléssel eladó. „Jutányos” jelígre a kiadóba. (f 1819)

ELADÓ szabó vasató párnák, Str. Macavei 45. Kollegvár (4776)

2 TELKES ház viz. villannyal, meinynek havi jövedelme 1500 lej eladó. Str. Macavei 8. Értekezni a 10. sz. alatt. (4775)

TIZENKÉTSZEMÉLYES szép ebédlőasztal olcsón eladó. Rudeanu 38. (volt Str. Surda). (4772)

JÓKARBAN levő íróasztal eladó. Str. Gen. Poetas 6. Réthinél. (4767)

ELADÓ sürgősen nagyon olcsón házastelek, 70 m. hosszú, 13 méter széles, áll 2 szoba konyha speiz pince stb. s több gyümölcsfa. Szilágyi-telep, Str. Sfântul Gheorghe No 40. (4722)

TURDAN eladó kettőszázszáz jövedelmező földi emeletes ház. Cím a kiadóban. (4583)

MEGVÉTELRE keresek 5 HP villanymotort, dr. Nusbaum Jenő Turda. (4582)

## LAKÁST KERES

MŰHELYNEK keresek világos, lehetőleg különálló cementes helyiséget. (egy vagy két helyiségből állhat összesen 90—100 m<sup>2</sup>) Ajánlatot „Julius 15” jelígre a kiadóba. (4773)

## ÁLLÁST KERES

INTELIGENS urinő elmenne házvezetőnőnek jobb családdhoz vagy idősebb urhoz. Vidékre is. Cimeket „leépített tisztviselőnő” jelígre. (4894)

## KIADÓ LAKÁS

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba azonnalra kiadó Mandelnél, Mihai Viteazu, 39. (4805)

KÉT esetleg három szobás, konyhás, fürdőszobás lakás előszobával kiadó. Motilor 54. (f 1758)

EGY szoba konyha sepiz pince mellékhelyiségekkel kiadó. Dorobantilor 73. (4515)

BUTOROZOTT szoba kiadó azonnalra a P. Unirii közvetlen közelében. Str. Bob 4. (f 1829)

KIADÓ szép szoba konyhás lakás, Str. Noua 27. (f 1830)

KIADÓ Str. Stroescu 6. szám alatt augusztus elsejére kettő garconlakás, mely áll egy szoba, fürdő, előszobából, ugyanott egy üz. helyiség. Értekezni Balázs építésznel az építkezésnél. (4539)

KIADÓ azonnalra szoba konyha mellékhelyiségekkel, külön egy szoba. Traian 61. (4652)

KIADÓ közremahelyiség lakással, kerttel. Str. Chintaului 25. (4634)

UCCAI szép szoba, konyha Julius 15-re kiadó. Külön nagy szoba kamra kiadó. Feleaculuj 16. (4691)

KIADÓ kétszobás fürdőszobás lakás augusztus 1-re. Str. Grigorescu 14. (4719)

GARCONLAKÁS szoba, előszoba, fürdőszoba kiadó. Törvényszékkel szemben. Str. Dorobantilor 5. (4720)

BUTOROZOTT szoba fürdőszobával használatra kiadó. Str. Maiorescu 4. (4838)

ORVOSI rendelőnek, garconlakásnak alkalmas két parkettes szoba, elő és fürdőszobával azonnalra kiadó. Regele Ferdinand 29. emelet. (4663)

## ÁLLÁST KAPHAT

10—12 éves németajku kislányt keresek 2 éves gyermek mellé akár örökbe is. Cím a kiadóban. (4357)

CUKRÁSZSEGÉD és cukrász tanuló felvétetik. Cipariu 1. (4801)

ÜGYES fiu szerelő tanulóknak fizetéssel fölvetetik. Str. Julian Pop 2. sz. (4680)

MEGBIZHATÓ zsidóleány felvétetik árusításhoz és háztartásba fizetés és ellátással. Mihai Viteazu 10. (4713)

FŐZÉSBEN jártas izraelita nőt háztartás vezetésére keresek. Cím a kiadóban. (4736)

KERESEK zenekar összeállítására végezt zongoristát, dobost, saxofonost. Cím a kiadóban. (4621)

KENYÉRÜZLETBE kizsoltgálóleányt keresek. Jelenkezni délelőtt. Cím a kiadóban. (4815)

TANULÓT fizetéssel felvesz Mănduța Marcel. Mihai Viteazu 14. (4812)

## KÜLÖNFÉLÉK

GRAFOLOGUS fogad Str. Florilor 5. Mindenben ubaigazítást ad. (4612)

10.000 LEJ kölcsön kamatjának fejében kitűnő kóstot adok. Cimeket: „Kölcsön” jelígre. (4761)

HAT hónapig szép hullámos tesz a haja, ha azt MATLAK női fodrásznál készített RÉSZELETFIZETÉS mellett. (f 1516)

PIETAS temetkezési vállalat új helyisége Str. Jorga, szemben Str. Regala-val. Vállal olcsón temetést, hullaszállítás speciális autóval, exhumálást. (f 1761)

CIPÓJAVITÓMŰHELY motorüzemre berendezve készít legszebben, legpontosabban, legolcsóbban cipőjavítást. Calea Traian 14. (f 1738)

ÜNNEPRE, esküvőre, kirándulásra finom muskotályos bor 20 lej. Rizling 15 lej a termelőnél. Str. Bob 4. (f 1752)

KÖLCSÖNT szerzek abszolút biztos fedezetre. Igénylők részletes közlést „Százalék” jelígre a kiadó továbbít. (4574)

TÁRSAT vagy társnőt keresek pénzzel, jó bevezetett nő és férfi fodrászüzlethez. Szaktudás nem fontos. Nagyváros lakására. (4840)



# Három évig bolyongott az Óceánokon legénység nélkül egy titokzatos hajó

(SOUTHAMPTON.) Több, mint 60 évvel ezelőtti titokzatos hajó vitorlázott az Atlanti-óceánon. A hajó neve „Maria Calesta” volt és akkori kapitányát a hajósok „Bolygó Hollandinak” nevezték el, mert a rejtélyes hajóskapitány, akárcsak Wagner Richard operájának a hőse, hol itt, hol ott tűnt fel a tengeren kísértetszerűen sőtét hajójával. Senki sem tudta a hajósok közül akkoriban megfajteni a „Bolygó Hollandi” magános vándorutjainak a titkát s a legkülönbözőbb legendák keringtek azóta is a „Maria Calesta” ismeretlen kapitányáról.

Végre most több, mint 60 év után váratlan körülmények között sikerült felfedezni a Bolygó Hollandi érdekes titkát a „Dei Gratias” nevű amerikai gőzhajónak, amely az Egyesült Államokból a Gibraltár-szoros felé vette útját. Ez az amerikai hajó Gibraltárnál heves szélviharba jutott s akkor szem bokerült egy nagy vitorlással. A Dei Gratias hajósjeleket adott le és késővel figyelmeztette az ismeretlen vitorlást a veszélyre, azonban semmiféle választ nem kapott, mert a vitorlásan egy lélek se volt. Az amerikai hajónak csak nagynehezen sikerült a vele szembe került Maria Calesta utjából kitérnie. Ez volt ugyanis a magányos elhagyott vitorlás, amint azt az amerikai hajó kapitánya később megtudta.

## A MAGÁNYOS HAJÓ TITKA

A Dei Gratias ugyanis később vizsátért a Gibraltár szorosához és kedvező szélben átkutatta a még mindig ott veszteglő magányos hajót. Valóságos rémregénybe illő körülmények között sikerült átkutatni a Maria Calesta fedélzetét, amelyen egyetlen matrózt sem találtak. A hajón minden rendben volt. Az ebédlőben egy asztal meg volt terítve az étkezéshez, de a rajta levő ételek érintetlenek voltak. A kapitány kajútjében az itt feljegyzések pontosan le voltak írva és a napi parancsok is feljegyezve.

Mi történhetett ezzel a titokzatos hajóval, amelyen a Bolygó Hollandi a tengeren céltalanul kóborolhatott?

A tengerészek babonája szerint ma is járnak az óceánon ilyen titokzatos hajók, amelyeket a matrózok „kisértet-hajóknak” neveznek. De arra még nem volt eset, hogy egy ilyen kísértet-hajó a nyílt tengeren magányosan és elhagyatva kóboroljon, teljes szél mellett, kitesztelt vitorlakkal és a fedélzetén étkezésre váró terített asztallal. A kapitány feljegyzései szerint a Maria Calesta legénysége 24 emberből állott, akiknek teljesen nyomuk veszett. Azt is megállapították, hogy a Maria Calesta nem lehetett kalózhajó s az összes európai kikötők parancsnokságaihoz kérdéseket intéztek a titokzatos vitorlás személyzete felől. De minden hiábavaló volt. Az amerikai hajó egyik tisztje azonban megtalálta a fedélzetén a Maria Calesta legénységének a névsorát. Erre az egész világon nyomozást indítottak a titokzatos hajó volt legénységének felfedezésére.

Hosszas kutatás után végre sikerült is a matrózok egyikét, aki akkor még egészen fiatal legény volt, életben megtalálni. A most már 60 évvel idősebb öreg matróz, aki a Maria Calestáról annakidején elmenekült és a hazájába vándorolt s most Amerikában lakik, John Pebertonnak hívják. Ez az öreg matróz 60 évvel ezelőtti fiatal hajószakács volt a Maria Calestán. A vizsgálóbizottság kihallgatta és érdekes vallomásából sikerült a Bolygó Hollandi többévtizedes titkát megfajteni.

## FÉLTÉKENYSÉGI DRÁMA A NYÍLT ÓCEÁNON

A volt hajószakács ugyanis valómása során elmondotta, hogy a Maria Calesta kapitányának, Briggnek, gyönyörű, fiatal felesége volt. Valahányszor a szép kapitányné megjelent a fedélzetén, a második hajóstiszt folyton üldözte a szerelmével. A kapitány ezt észrevette és hevesen összetűzött a hajóstiszttel. Közben viharba jutottak. A hajóstiszt, akit Huilognak hívtak, rendkívül erős, izmos ember volt, aki a vitorlášajót óriási erejével ki-

## Takaróhosszról könyveskére

Petrol-gáztűz, fagyaltgépet, evőeszközt, konyhadényit, üveget, porcellán legócsóphat

Moskovits & Comp. CLUJ

(főpostával szemben)

vezette a szélviharból, pedig a kapitány már fel akarta adni a harcot a halálos veszedelemmel szemben. A vihar lecsendesülése után a matrózok rémülten vették észre, hogy a szép kapitányné halva fekszik a társalgó zongorája alatt, amely a nagy viharban egészen felfordult. Csöndesen eltemették a kapitánynét: hajósszokás szerint zsákbavarrták a holttestét és bedobták a tengerbe. Amint tovább hajóztak, két órával később az Azo ri szigetek táján észrevették, hogy Hullok hajóstiszt nyomtalanul eltűnt. Sejtették, mi történhetett és nem is csalódtak feltételezésükben, mert másnap reggel Brigg kapitány is eltűnt a hajóról. Meggyőződésük szerint tehát izgalmas féltékenységi dráma játszódhatott le a vitorlášajón, amelynek során a kapitány előbb a feleségét, majd vetélytársát ölte meg, illetve dobta a tengerbe s azután maga is öngyilkos lett: a tengerbe ugrott.

## HALLGATNI ARANY...

A Maria Calesta legénysége attól félt, hogy ebben a rejtélyes bűnyügybe bele fogják keverni a kikötői hatóságok. Ezért a matrózok a spanyol tengerparton 22-en elhagyták a hajót, kivéve a hajószakácsot és egy fiatal matrózt. Ezeket társaik magas jutalom ellenében meg eskették, hogy nem fogják elárulni a hajón történt féltékenységi drámát és csak akkor kapják meg a kitűzött jutalmat majd ha ők ketten is elhagyják a hajót, a nyílt tengeren vitorlázó hajóból a vízbe ugorva, kiusznak a partra és követik szárazföldi útján a legénység többi tagjait. Így is történt s ezért borította fától több, mint 60 éven keresztül a Bolygó Hollandi titokzatos hajójának a titkát.

**Olcsón,  
szépen,  
jól fest,  
tisztít**

**CZINK**

**vegyészeti gyára**

## Vasárnapi zivatar

Azurkék, ivoár, égővörös, hófehér, halványlila, tengerzöld ruhákban, a szivárvány minden színében tarka össze-visszaságban hullámzik a tömeg a déli korszón. S a verőfényes nap magas trónusáról szinte lekacag ezekre a boldogoknak látszó emberekre. De ime, valami fájdalomst láthat a földön, mert arcát sötét, buskomor felhőkkel takarja el az ég s hirtelen nagy könnycseppeket hullat alá a földre.

A korzó szépei is pillanatok alatt elszédednek. — Ruháját féltve — igyekszik mindenki haza. — Aki autóhoz, vagy kocsihoz nem jut, kapu alá menekül s onnan nézi, lesi, hogyan hálvazik az eső.

Egy kapu alatt többen is vannak: a pad mellett levő hölgy a kísértőjével, komoly, előkelő férfival. A kapu egyik sarkában szomorúan húzódik meg két ritótt alak: a ruhájuk, meztelenség, becsúszott ruhák. Egy fedélverandán öregur is

itt diskurál, vasárnapi ruhában, csinosan felöltözött parasztlánnyal, kinek a hosszú hajába befőtt piros szalagját a kapu alatti huzat jobbra-balra fujdogálja.

— Nem lakunk messze, csak itt az ucca végében — válaszol a kis Zsuzska. — Juj, de jó, hogy esik ez az eső, lesz bővíbe törökbuza. De már ugy szereinek ott-hon lenni, ma nem megy idesapám a mezőre, együtt ebédeltünk.

Az öregur ki-kikandikál a kapu alól s szinte csak magában morfondirozza:

— Teringettét, hogy megéheztem, alig várom már, hogy asztalnál üljek. S ez az eső, ez az eső... megzavart a sétámban is...

Az elegáns hölgy is türelmetlenül dobogtat piciny lábával és így szól a kísértőjéhez:

— Endre, ez az eső már hosszantó, lekésünk az ebédre! Egy háziasszonynak sem kellemes várni a vendégekre. S nekem nincs türelmem itt a huzatban állni. Nem lehet ezen segíteni?

— Dehogyan nem, kedves Bella, azonnal — szól udvariasan a gentleman s magához intette a sarkokban álló suhancok egyikét.

A fiu nem törődve gyeenge öltözkéssel, rohant ki a zuhogó esőbe s percek múlva már kattanogott is a taxi. S a türelmetlen kis hölgy kísértőjével együtt védeiten repült az előkelő társaságba, a fényesen megterített table de hotel mellé.

Az eső csendesedni kezdett. Az öregur, bár magában, még mindig elégedetlen megjegyzést tett az időjárásra, amennyire öreg lábai bírták, sietett haza — ahol kedves családja s a hófehér asztal várja.

Nemsokára egy olyan nevetőszemű parasztlánnyal, mint a Zsuzska, került elő egy nagy esernyővel. És a két kis barátó egymásba karolva, apró kis csizmáikban gyorsan rakják lábaoskáikat, közben pedig sutognak egymásnak.

— Kell, kellett ez az eső a mezőknek, de most siessünk, siesünk, mert édesanyánk vár.

S mennek, mennek derűsen, bé-

késen s nemsokára ott ülnek a tarka abrosszal leterített asztal és gözölgő tál mellett.

A kapu alatt csak kelten maradnak: a rongyos suhanc-fiúk.

Az egyik, átázott ruhája zsebéből tiszta papírral csomagolt jó darab kenyeret és néhány darab sült must huz elő. Kettészakja, felét társának nyújtja és mosolyogva szól:

— Istenem, milyen jó volt ez a kis eső. Legalább ma, vasárnap, mégis jó, ha a kenyérhez egy kis sült hús is kerül.

S miközben a kapu zugában meg huzódva falaloznak, meg-megörgeti a zsebében levő pénzt és halkán mondja:

— Ne busulj, Pista, ez egy igazi gavallér volt, pár percnvi szolgálatomat megfizette. Maradt még egy pár lejűnt vacsorára is.

S nem törődve átázott ruhájával, a megelégedettség érzésével fogyasztotta el társával együtt szerény ebédjét.

Az ég pedig rövidesen leörölve könnyeit, mosolygott.

W Z



**Építők és építtetők, továbbá vas-kereskedők és tömeggyártók** figyelmét felhívom modernül berendezett, motorikus erővel ellátott **épület, műbádogos és lakatos** üzememre, ahol jutányos áron állók t. megrendelők rendelkezésére.

Tisztelettel: **FENESI ISTVÁN**  
Str. N. Jorga 11/a

## Arany, vér, hatalom!...

F. A. Oliver regénye

4.  
Az öregur egy kézmozdulattal elébe vágott.

— Sulyos dolog, annál is inkább, mert mindig az volt az álomom, hogy neked szolid és tiszteletben álló céget hagyjak örökül. Őt nemzedék volt az üzlet tulajdonosa és vezetője és a hatodiknak kell majd új utat törni magának.

Brown, aki az ablaknál állott, a torkát köszörülte:

— Akar valamit?

— Igen; hadd mondjam el én a dolgot!

Az öreg Harrison helyeslőleg bólintott.

— Kezdjük a dolgot előről és mindenekelőtt hagyjunk el minden szentimentális eltérést — kezdte mely felülnön elütött az idősebb cégtárs megfontolt és cikornyás kifejezésmódjától. — Az üzlet, üzlet. Üljön le György és ne vegye rossz néven, ha én, bár fiatalabb vagyok mint atyja, ez alkalommal kissé megmosom az öregur fejét. Nem gonoszszágból teszem. De térjünk a dologra. Elő a főkönyvvél; adataimat számokkal fogom igazolni. Manapság csak a számok bizonyítanak. — Öntudatosan és pöffesz kedően ment Brown a hatalmas pénzeszekrényhez, mely a szoba egyik sarkába volt befelezve és kinyitotta. Míg a könyveket kivette, György figyelmesen nézte az atyját.

Ugy rémlett neki, aki az öregur minden vonását pontosan ismerte, hogy ennek bágyadtsága ép úgy lelki, mint testi jellegű és aggodalmak keltek benne, melyek rossz sejtelmekkel töltötték el. Bizonyosan rosszabbul állott, semmint eleinte hitte. Harrison P. James nem ült itt ilyen mereven és mozdulatlanul, ha csupán muló vesztéséről lenne szó és legkevésbé engedte volna meg, hogy cégtársa, ki rendszeren alárendelte magát az öregur akaratának, ilyen módon vigye a szót. Biztató pillantást vetett atyjára, azután Brownhoz fordult.

— Ez, egy 50 esztendő ember,

### Hölgyeim!

Veszély nélküli tartós ondulást, villany nélkül, 6 hónapi garanciával. Valamint hajfestést felelősséggel, ugyancsak vas- és vizondolást legszebb kivitelben készít.

### Terkál-szalón,

Cluj, Reg. Ferdinand 33.  
Élőház. — Vashid mellett.

### NE FELEJTSE EL...

hogy a milliós nyeremények leg többjét POSTAI-uton rendelt sorsjegyek nyerték. — Rendeljen tehát azonnal sorsjegyet a **BANCA ILIESCU S. A. CLUJ-nál.**

Főelárusító:

## KERESKEDELMI HITELINTÉZET

Cluj, Piața Unirii 20.

egyáltalában nem hasonlított a kecses és szinte kínosan tiszta Harrisonhoz, ama jóakaró öreg urak típusához, kik rendszeren eljártak vasárnap a templomba s ájtatosan hallgatták a divatban levő lelkes jól hangzó frázisait. Brown valószínűleg nagyon ritkán járt templomba és ha ment, akkor is csak azért, hogy elkerüljön egy hirtelen támadt záporosdót. Erős, szélesvállu termete egyéb szórakozásokra engedett következtetni, melyek nem

tisztán szellemi jellegűek. Agglegény maradt, ő maga azt mondta, hogy sokkal jobban szereti az aszszonyokat, semhogy magához kötné egyet. György tudta, hogy Brown magánéletét atyja nem helyesli, azért is sohasem kötött vele meghitt barátságot. Nehezen akadt nagyobb ellentét, mint ez a két cégtárs. Brown durva bulldog-arca némileg kiegyensúlyozta Harrison félszékességét!

(Folytatjuk.)

## Józsi, szolgálj ki Tihamér urat egy finom „beláj“-kabáttal!

Gabel Antal Skoda-téri kereskedő minden áldott hónapban meg szokta honorálni Tihamér Vazul perceptor ur szíveségét és jóindulatát: egy-egy felöltővel, selyem-inggel, vagy pedig egyéb értékes árucikkkel.

Azonban bármilyen nagy szolgálatakat is tett a perceptor azzal, hogy nem molesztálta az ijesztő dobbal, meg azzal is, hogy az inasával is lekezelte, amikor felkereste adóhalasztás végett. A kereskedő végre is megsokallta a honoráriumot, hiszen az „adót csak fizetni kell“.

— Te Józsi. Amikor megint eljön ez a nagy mester — szól az üzletvezetőjéhez, — hogy a legdrágább portékáma telvigye ingyen, ez lesz a jelszó: „beláj“. — Érted?

— Igenis, megértettem!

— Három hét múlva a perceptor ismét tiszteletét tette:

— Jónapot kívánok!

— Jónapot, perceptor ur! Józsi, szolgálj ki Tihamér urat egy finom, jó „beláj“-kabáttal.

— Teccik parancsolni? — kérdezte az üzletvezető olyan lehangolva, mintha a menyasszonya pár perccel előbb küldte volna vissza a jeggyűrűt.

A pénzügyi főtitkárisezőnek nem igen tetszett a furcsa fogadtatás, hogy a tulajdonos „elfelejtett“ kezét fogni vele.

— Egy amerikánerral szeretném kiszépitni magam!

— Milyen számot tetszik viselni?

— Tudja, hogy érdekes maga? Hát már elfelejtette? Hiszen az én testem már se nem nő, se nem fogyl!

— Ja igen, — válaszolt Józsi — tudom: 48-ast. Mindjárt nézünk egyet! Tessék ezt felpróbálni! (Tíz perc múlva):

— Igen nagy ez nekem!

— Semmi baj, keresünk egy másikat! Meltóztatásé! (Öt perc múltán):

— Ez még nagyobb!

— Ez is bő? Nézzük meg ezt, van itt elég!

— Ez pedig kicsi!

— Hogy lehet az? Csakugyan szük? Muszáj lesz a jövő hétig várni, amikor nagy szállítmányunk érkezik.

Tihamér ur gondolkodik, miközben a felső ajkát letaszítja egészen az álláig:

— Keressen akkor hát szép inget!

— Selymet?

— Még kérdezi?

— Sajnos, selyem ingeink nincsenek!

— Mikor lesz?

— Az is csak a jövő héten.

— Mutasson valami extra nyakendőt!

— Nem ajánlom, kedves főperceptor ur, mert ami van, az nem önnek való!

— És valami finom női ruhához való?

— Arról ne is beszéljünk! Po-csék, csak cseléd!ányoknak felel-ne meg!

## Szobafestőt, mázolót! csak GRÁTZ-ot

TELEFON: 7-49

Str. Filipescu 15  
Str. Memorandului 20

— Hát semmi sincs?  
— Jelenleg nem igen. Tessék rám hallgatni, tetszik tudni, hogy jóakarója vagyok a perceptor urnak: nézzem be úgy tíz nap múlva!

— Igen!

— Igen! Bizza csak rám!

— Mit csináljak. Hogyha nincs, az Isten sem tud venni!

— Ugy van! A viszontlátásra, perceptor ur!

— Van szerencsém! Alázatos szolgálja! — kíséri ki a kereskedő, mialatt Józsi nézett a balszemével gratulált, hogy ügyes volt.

Ez a cirkusz többször megismétlődött, amíg végre is Tihamér urnak gyanus lett a dolog s különösen a „beláj“ kifejezés ütött szeg a fejébe.

— Mit jelent az a szó hogy: „beláj“, te Marci? — érdeklődte meg egyik zsidó származású végrehajtótól.

— „Nem!“

— Micsodát?

— Annyit jelent, hogy „nem“, vagy „semmi“.

— Illegceen? Azt jelenti?

Erre Tihamér rögtön felállott az asztaltól, mintha kigyó marta volna meg s rohant Gabel üzlete felé. Amikor pedig kinyitotta az ajtót, irtózatossan ordítani kezdett a kereskedőre:

— Várjon csak gazember „beláj“ ur! Ellátom én majd a baját! Könyörödjön megint egy kis jóindulatot. Majd én is azt fogom mondani a titkáromnak: „adjál Gabel urnak egy hosszabb „beláj“ halasztást!“

(Pap J.)

## Átkutatták a világ egnagyobb glecserét

Dr. Politzer és Polleggi olasz tudósok vezetésével-expedíció indult az Izland szigetén levő 8500 négyzetkilométer nagyságú Vatnajökul glecser átkutatására, amely egyben a világ legnagyobb glecsere. Az olasz expedíció már eddig megmászta a glecser mentén a Bardhargnysur nevű csúcsot, amely 2050 méter magas. Ez alkalommal három új krátert fedeztek fel a glecseren.

— NE FELEJTSE el, hogy talp- és borszükséget a legtartósabb minőségben Kozák István bõrüzletében szerezze be, főpostával szemben. — Olcsó napi árak.

Feljegyzem, mert  
mindenkül ajánlja:

„CRISTAL“  
fest, tisztít ruhákat  
legszebben máma!



### Policlinica „Viața“

București, Calea Grivitei 107

Orvos specialiták villanykezelése mellett **nőgyógyászat, bőrgyógyászat!**

Rendelés egész napon át  
Nagyon olcsó árak!

Cenzura!